



佐科威种植玉蜀黍之前演讲。



佐科威在卡拉耳露水库散发鱼苗。



佐科威与农民一道种植玉蜀黍。

# 佐科威赴南蘇拉威西 主持水庫落成與種植玉蜀黍

(望加錫訊) 佐科威總統於周二(23日) 飛赴南蘇拉威西省，主持在果哇(Gowa) 縣卡拉耳露(Karalloe) 水庫的落成儀式，以及與在查尼本托(Jeneponto) 縣的當地居民種植玉蜀黍。

總統與隨行人員於周二早上通過雅加達哈林機場乘坐印度尼西亞一號總統專機飛往南蘇拉威西。

抵達馬羅斯縣蘇丹哈桑努丁國際機場後，佐科威總統及隨行人員立即乘坐印尼空軍超級美洲豹直昇機繼續前往果哇縣。

在果哇縣，佐科威總統主持位於湯波布盧(Tompobulu) 鎮的卡拉耳露水庫落成儀式。水庫建築項目花費了1兆2700億盾的預算。佐科威相信水庫將能夠克服查尼本托縣近一半的洪水。原因是水庫可以在雨水流入查尼本托縣之前容納雨水，從而降低查尼本托縣發生洪水的可能性。

通過總統秘書處 Youtube 頻道播出的活動中，佐科威總統在果哇縣表示：“這座水庫還將減少 49% 的洪水，尤其是查尼本托的洪水。我們記得 2019 年在查尼本托發生了一場大洪水。”

此外，佐科威說，水庫也可用作發電廠。即是4.5兆瓦的水力發電，每升440秒的原水到旅遊業。總統披露，卡拉耳露水庫也可以作為農業用水。

佐科威總統說，卡拉耳露水庫可以灌溉查尼本托 7,000 公頃的農田。這將提高該地區的農業生產力。

他表示：“隨著卡拉耳露水庫的存在，以前只收割一次水稻，一次收割雜糧的農民，後來他們可以收割兩次水稻，一次是雜糧，這樣他們就可以增加收入。”

講話結束後，佐科威像征性地進



佐科威在南蘇拉威西轉動水閘輪宣告卡拉耳露水庫落成。



卡拉耳露水庫遠景。

行了卡拉耳露水庫的運營。他轉動水閘輪，在修建水庫的碑銘上簽名。

水庫落成後，總統隨後散发了魚苗，並與一些農民進行了對話，他們直接感受到了卡拉耳露水庫的存在帶來的好處。農民們還向國家元首表達了他們的讚賞和願望。

卡拉耳露水庫的存在能夠為周邊社區帶來直接利益。當地農民還傳達了他們對位於南蘇拉威西省果哇縣的水庫存在的寄望。

之後，佐科威總統前往查尼本托縣與當地農民和民眾一起種植玉蜀黍。

南蘇拉威西省省長山蘇爾·列扎努

爾丁、果哇縣縣長阿特楠與查尼本托縣縣長伊克善出席了此次活動。

### 在查尼本托縣種植玉蜀黍

佐科威總統與經濟統籌部長埃爾琅加·哈爾塔爾托、農業部長夏赫魯耳·雅辛·林波以及農民在南蘇拉威西省查尼本托縣種植玉蜀黍。

佐科威總統種植玉蜀黍之後說：“我們一起在這個占地1000公頃的縣區種植玉蜀黍，我們希望每公頃能出6-7噸，整個南蘇拉威西省也能出180萬噸。”

總統表示，全國對玉蜀黍的需求不足。因此，他希望，更多的農民

種植玉蜀黍，滿足國內需求，不需要從外國進口。

總統還表示，目前的玉蜀黍價格對農民來說是相當不錯的。

總統稱：“我問過農民，每公斤多少錢，這裡已經達到了 4000 盾（每公斤），但如果價格太高，農民一定感到高興，但養雞者、蛋鴨肯定會抱怨，因為動物飼料的價格如此之高。”

他說，有必要在玉蜀黍價格方面取得平衡，這對農民和牧場主都有好處。如果全國玉蜀黍產量充足，就可以做到這一點。

佐科威總統解釋說：“確實，有

兩件事必須平衡，農民受益，但育种者也受益。如果全國產量充足，這就是我們尋求的平衡。”

種植玉蜀黍後，佐科威總統一行乘坐印尼空軍直昇機返回馬羅斯縣。

下午，佐科威總統乘坐印度尼西亞一號總統專機經馬羅斯縣的蘇丹哈桑丁國際機場返回雅加達。

在飛赴南蘇拉威西省的航班上，陪同總統的有經濟統籌部長埃爾琅加·哈爾塔爾托、總統秘書處主任赫魯·總統軍事秘書 托尼亞軍少將、總統侍衛隊指揮官特里·布迪少將和副總統禮賓、新聞和媒體秘書處副主任波伊·馬赫穆丁。(ALW)

\*Sesuai Standarisasi EN 14683:2019+AC:2019

UNTUK ANAK-ANAK 为孩子们

三层防护，熔喷布层有效阻隔 COVID-19 病毒

加宽挂耳带设计 WIDE EARLOOP \*Desain Masker terdaftar

PERLINDUNGAN PARTIKEL MIKRO

Superabsorbent

Bagus<sup>®</sup> バグス

Surgical Mask

Masker bedah nyaman digunakan sehari-hari

3Ply & 4Ply Masker Medis

成人，儿童，医用口罩

细菌过滤率 ≥ 98%

抗击 COVID-19

LAWAN 新冠

\*\* Bacterial Filtration Efficiency (Kemampuan menyaring Bakteri)

UNTUK DEWASA 为成年人

BFE \*\* ≥ 98%

2X Bacterial Filter 4-Ply

官方电商合作平台: Shopee tokopedia JD.ID

www.bagusidn.com 关注我们: bagus.idn

RANCH @ MARKET LOTTE Mart LuLu HERO TRANSmart YOGYA kama farma megacore guardian NAGA watsons DAN-DAN KLIK Total GRAY OCEAN GrandLucky GIGI FamilyMart SANTA MALUKU PUJASARI jakmart FARMERS @ MARKET LOTTE Grosir AEON FOODHALL rezeke Hypermart Market City TIP TOP HARI HARI Century Natural Farm CIRCLE Q Alfamidi LAWSON Mitra HARMONY FORTUNE Supermarket BENNY Mart TOSERRA GADING pasar jaya

# 聖誕新年假期第3級PPKM 總統：防止第3波冠病疫情

(雅加达讯) 佐科威总统对于在圣诞节和新年假期期间在全国实施第三级限制民众活动 (PPKM) 的计划持认真态度。佐科威强调, 执行该政策很重要, 这样我国的冠病病例数量就不会再次增加。

周一 (22日) 在雅加达总统办公室, 举行的限制民众活动评估局部会议上, 佐科威还讨论了在年底执行第三级限制民众活动措施。但是, 该自上周以来就已受到讨论的计划尚未向公众详细传达, 包括有关限制的规则。

会议开幕时, 佐科威要求部长们就计划于2021年12月22日至2022年1月2日生效的第三级限制民众活动措施, 向公众进行大规模社会化工作。公众必须能够理解今年底, 在全国所有地

区实施限制民众活动措施, 都是为了防止第三波冠病病例, 就像欧洲一些国家发生的那样。

佐科威周一说: “欧洲冠病病例的增加对我们来说非常重要, 可以作为我们做出决定的背景。”

总统还透露, 有很多人反对实施第三级限制民众活动。但他强调, 必须将此政策理解为防止圣诞节和新年假期期间病例激增的努力。

佐科威理解人们希望情况恢复正常。他解释说: “我们必须记住, 无论如何, 尤其是峇厘岛的旅游业, 确将受到最深的影响。但需要说明的是, 如果情况得不到控制, 我们的经济和旅游业就会再次受到打击。”

此外, 我国明年将担任20国集团

论坛轮值主席国, 举办150场会议。因此, 在实施各种活动期间, 佐科威要求冠病工作组在现场进行干预。

佐科威总统还要求地方首长, 能够平衡踩油门和刹车, 以保持经济增长势头。他指出, 我国经济在今年第二季度增长7.07%, 第三季度增长3.51%。我们预计第四季度会好于第三季度。

## 我国研究国外所有病例

关于冠病病例的发展, 过去一周我国的活跃病例记录了892例, 从11月14日的9018例下降到11月21日的8126例。新增病例平均为每天362例。

卫生部长布迪·古纳迪表示, 许多



佐科威总统在副总统陪同下, 主持圣诞节和新年假期, 全国实施第3级限制民众活动会议。

国家的德尔塔变种病例激增。但直到现在, 病例的传播率仍在下降。其中包括印度、南非、日本和摩洛哥。

他说: “印度曾经在巅峰时期被德尔塔变种病毒冲击过, 现在在195天后还在下降。南非也曾受到德尔塔冲击, 现在已经下降134天, 印尼124天, 摩洛哥101天, 日本86天。”

但是, 在因德尔塔变种而经历了一波病例的国家中, 斯里兰卡开始受到冠病病例增加的打击。布迪说, 我们将保持警惕, 尤其是在圣诞节和新年假期。

一些地方政府已准备在圣诞节和新年假期期间实施第三级限制民众活

动。尽管中央政府尚未发布最终法规, 但已准备好各种限制方案。

按照计划, 第三级限制民众活动措施将于2021年12月22日至2022年1月2日在我国全境应用。

井里汶市长纳斯鲁丁·阿齐斯表示, 他完全支持中央政府的计划。他认为第3级限制民众活动实施是预期冠病病例激增的一种形式。

此外, 据他介绍, 由于人员流动性大, 冠病病例的高峰总是在长假或假期之后发生。阿齐斯周一 (22日) 在井里汶市地方议会大楼说: “我们欢迎中央政府实施第三级限制民众活动的想法。我们已准备好实施。” (KP)



总统办公室举行限制民众活动评估局部会议场景。

## 570萬劑輝瑞疫苗運抵 加速各地接種疫苗

(雅加达讯) 我国目前的冠病疫情虽然日益缓和, 然而, 政府考虑到圣诞和新年假期, 或将出现反弹式的疫情, 因此决定在12月24日至明年1月2日全国各地实施第三级限制民众活动 (PPKM)。而且, 爪哇峇厘以外的109个市县也延长了第三级限制民众活动, 有效期从本月23日直至12月6日。

另一方面, 我国今年11月20日至22日期间, 再次引进辉瑞疫苗共计575万8740剂。

通信与资讯部的信息和公共总署长布斯曼周一 (22日) 通过书面方式表示, 根据总统的指示, 上述运抵的疫苗分发至数个

地区, 以加速实行接种疫苗纲领及顺畅无阻。他表明上述第126批、第127批、以及第128批的疫苗将分发给地方的卫生局, 并希望每剂疫苗能尽快保护广大民众的健康。”

上述运抵的第126批及第127批辉瑞疫苗, 是通过联合采购疫苗机制 (Covax) 由美国政府捐助的。第126批的疫苗共263万2500剂的辉瑞疫苗成品, 于11月20日

运抵我国。与此同时, 第127批的辉瑞疫苗于11月22日运抵我国, 共86万6970剂。他说我国政府对美国政府提供350万剂辉瑞疫苗的捐助表示感谢, 此举体现了两国的友好关系。

布斯曼表明, 前段时间在苏格兰, 举行印、美两国元首的会晤中, 佐科威总统对美国总统在冠病大流行期间的卫生健康合作关系表示赞赏。印尼从通过疫苗剂量共享机制接受疫苗库存、呼吸机、医疗药物及其它医疗设备。

至于第128批的辉瑞疫苗是通过直接购买的形式, 共225万9270剂, 并于11月21日运抵雅加达、三宝壟、泗水及麻里巴板3个城市。上述在雅加达收到的第128批疫苗, 寄运至西加省及南加省、廖省、南苏省、苏北省、苏南省、万丹省及西爪省的卫生局。至于运抵其它3个城市的疫苗, 直接供应给当地省府卫生局。

随著运抵的第126批、第127批及第128批的疫苗, 我国已收到不论半成品或成品的疫苗总共355.7万剂。

## 北加快艇翻覆 艇上3人喪生

(打拉根讯) 本月13日晚上, 三名打拉根居民乘快艇在北加里曼丹省布隆岸县丹绒巴西尔海域遭翻覆事故。

搜寻及救援小组值勤员接到报告后即刻展开搜寻, 13日晚上8时45分, 寻获一名已经逝世的遇难者名叫阿古斯利安沙 (38岁) 古依灵卡斯村居民。

晚上大约9时左右搜寻及救援小组值勤员将阿古斯利安沙的遗体迁移到打拉根警署水警处, 晚上9时再迁移到医院。

阿米鲁迪补充说, 协助搜寻的小组其中有我方派遣的打拉根Kansar救援小组、北加警区水警、打拉根警署警员、打拉然警署水警及遇难者家属成员的协助。搜寻及救援联合小组值勤员在北加布隆岸县丹绒巴西尔海域成功寻获2名快艇翻覆事故的乘客。

搜寻及救援小组值勤员费了3天时间, 搜寻2名快艇翻覆事故乘客的下落。

2名遇难者名叫阿尔凡及利斯

## 昔加羅水災災區孕婦 橡皮艇上產下嬰兒

(昔加羅讯) 上周五 (19日) 早上, 西加里曼丹省昔加羅洪水泛滥区一位母亲在一艘海军船上分娩。当时他正要被送到社会保健中心, 因为他的羊水破了。

一位昔加羅希利尔镇史帕琅卡布阿斯乡特利庞村居民联系了昔加羅社会保健中心称家里孕妇成员快要生了。昔加羅社会保健中心派遣了2名助产士到孕妇所在的地方。因为他们要去洪水泛滥区, 他们俩请求印尼海军成员的帮助, 用橡皮艇送他们。

“刚好是我值班, 这位母亲说她生下了她的第一个孩子。”被派去接孕妇的助产士之一阿娜斯塔西娅勒基那说。

在前往社会保健中心途中, 孕妇家属再次告知羊水破了, 即将分娩。

“抵达现场, 开口完成, 羊水没有了。”阿娜斯塔西娅说。昔加羅社会保健中心助产士在国民军海军船上协助分娩过程。

之所以做出这个决定, 是因为没有足够的设备, 就不可能在洪水泛滥的地方分娩。

然而, 途中孕妇的病情开始出现分娩的迹象。最后两人决定将孕妇在船上分娩。

看到妈妈呻吟, 婴儿并没有马上出来, 我们怀疑被脐带缠上。”阿娜斯塔西娅说。

在有限的设备下, 看到孕妇身体已经无力

情况下, 两人终于出手, 将婴儿顺利从子宫里出来。“婴儿出生在卡普阿斯河上。”他说。

问题还不止于此。因为寒冷担心出生的婴儿粘连。印尼海军的橡皮艇靠岸后, 约哈娜即刻将新生儿送往昔加羅社会保健中心。而阿娜斯塔西娅仍然需要帮助婴儿的母亲剪断脐带。

“首先将婴儿带往社会保健中心, 因为她处于有点窒息。”她说。

在卡普阿斯河上分娩进行的很顺利。这位体重3.2公斤、身长51厘米的女婴及她的母亲目前在昔加羅社会保健中心处于身体健康。“这真的是让我们心脏紧张的经历。”阿娜斯塔西娅说。(LDS)



昔加羅灾民在一艘国民军海军船上分娩。

## 向妻子淋錘水致死 兇嫌逃跑在機場被捕

(丹格朗讯) 警方逮捕了向妻子莎拉 (21岁), 淋錘水的中东国家沙特阿拉伯籍民阿布都耳·拉蒂夫 (29岁)。凶嫌是在丹格朗苏哈机场被展玉警察与机场警察合作逮捕。

展玉警署刑事调查组负责人塞普蒂亚宛·阿迪副警监周日 (21日) 说: “凶嫌已抵达展玉警署总部, 目前正在接受密集检查。警方怀疑凶嫌计划用錘水淋浇受害者, 我们将继续调查此案。”

塞普蒂亚宛指出, 这名来自中东的外国人正准备逃往国外时, 在

苏加诺-哈达机场机场被警方逮捕。

他说: “我们还与苏加诺-哈达机场警方协调, 封锁嫌疑人的护照号码, 以便于逮捕。机场官员报告说, 嫌犯正在处理他返回中东国家的程序。”

机场工作人员发现嫌疑人的下落时, 即逮捕了嫌犯, 并等待展玉警署人员的到来。随后, 嫌犯被带展玉警察总部, 以对其行为负责。

与此同时, 受害者莎拉是展玉镇苏卡马汝村居民, 在展玉医院接受重症监护后死亡。展至地方医院院长达尔马



向妻子淋錘水致死, 兇嫌逃跑时在机场被捕。



莎拉遭毆和发生命案住宅。

宛受到媒体联系时表示, 受害者被淋錘硬水后昏迷不醒, 烧伤面积超过90%。即使医疗团队进行了最佳处理, 也无法挽救受害者的生命。受害者是于当日晚上大约8时30分断气。

他说: “由于伤势太严重, 我们原计划将受害者转送至万隆哈善沙迪京医院。然而, 到了晚上, 受害者死亡, 其尸体仍存放在展玉医院的太平间, 以进行尸检。” (KP)

## 6名無護照中國公民 巴布亞非法採礦被捕

▼陆军人员逮捕了六名进行非法采矿的中国公民。

(瓦罗本讯) 巴布亚省瓦罗本县军分区指挥部人员, 于上周六 (20日) 在Wapoga镇Sewa村, 逮捕了涉嫌非法采矿的6名中国公民。令人惊讶的是, 这些中国公民能够进入巴布亚内部地区。

雅本·瓦罗本1709军分区指挥官雷恩·邦加利布安中校证实了这起逮捕事件。他表示, 逮捕事件始于瓦波加军分区哨站指挥官德里·斯蒂亚宛军士长, 从一名居民得知6名中国人在瓦罗本县瓦波加镇斯瓦(Sewa)村进行非法采矿活动。

雷恩解释说: “国民军人员随即前往现场, 并找到了该6名中国公民。经过检查后, 发现该6名中国公民无法出示其原籍国的身份证或官方文件 (护照)。他们随后被带到了雅本群岛县苏迪曼路的天堂鸟宾馆, 以进一步调查。”

他指出, 该6名中国公民分别是葛俊峰 (48岁)、雷锋 (37岁)、闫刚平 (41岁)、谭立国 (54岁)、谭利华 (58岁)、卢华城 (38岁) (以上汉名皆译音)。所有这些中国人称才住在瓦罗本县瓦波加镇斯瓦村4天。

雷恩说: “除了没有官方文件或护照外, 这6名中



国公民也不会说印尼语。因此, 对于下一个过程, 我们将护送他们到173/PVB军分区, 以移交给庇亚克移民办公室处理调查。”

## 南加非法采矿 两名中国公民被捕

两名来自中国的外国人涉嫌在南加里曼丹那本布 (Tanah Bumbu) 县, 特鹿克帕镇芒卡拉地区地区从事非法采矿活动, 被丹那那布警方逮捕调查。

这两名中国公民是来自中国福建的林守群和林章寿 (汉名皆译音), 分别在CV 86担任运营经理和矿务主管。他们是于周一 (22日) 晚上8时30分与其他3名居民一道被捕。被捕的另外三个人分别是CV 86的翻译德迪·古斯纳迪、挖掘机操作员阿利延和夏赫利·拉姆。

目前, 被捕的2名中国公民和3名印尼公民仍在丹那那布警察局接受检查。

此外, 警方还没收了一批重型设备, 包括7台黄色Sany牌SY 500 H型挖掘机、2台橙色重型设备日立Zaxis 330型挖掘机、一台山度牌推土机和一台小松牌D85S型推土机。此外还有豪沃 (Howo) 牌360型自卸车14辆、豪沃牌420型自卸车6辆。

丹那那布警署警长希马宛副大警监周二 (23日) 通过公关负责人伊马德拉沙副警监和刑事调查组负责人瓦赫尤迪一级警署向记者发表讲话时说, 根据2020年第3号法律, 他们涉嫌在未经许可的情况下进行采矿, 该法律是对2009年第2号刑法第55号矿产和煤炭的修正案。(KP)

# 印尼丹麥兩國外長會晤 簽署數項合作備忘錄

(雅加达讯) 外交部长列特诺·马尔苏迪与丹麦外交部长杰佩·科福德(Jeppe Kofod)，周一签署了一项关于“印尼-丹麦行动计划: 2021-2024 年未来可持续战略伙伴关系”的协议以及一项关于基础设施项目融资的谅解备忘录。

列特诺·马尔苏迪在新闻发布会上表示，她相信更新后的协议要点将导致两国之间更具体的合作。

她说：“我与科福德部长同意加强合作以加速经济复苏。丹麦是印尼在北欧地区的第二大贸易、投资和旅游合作伙伴。”

在大流行之前，印尼-丹麦可持续棕榈油贸易的价值于 2015 年的 3920 万美元增加到 2019 年的 7350 万美元(约 1 兆盾)。

列特诺披露，两国同意继续支持可持续棕榈油对经济复苏的积极贡献。

她说：“我感谢丹麦支持消除对印尼农产品，尤其是棕榈油的歧视性待遇。为了进一步鼓励疫情后的经济复苏，我非常感谢丹麦支持印尼-欧盟 CEPA 的快速解决。”讨论的另一个合作领域是初创企业的能力建设，其中之一是使用信息和通信技术。

列特诺部长表示：“在投资合作领域，我希望基础设施项目融资谅解备忘录的签署能够成为加强金融和投资合作的基础，特别是在信息通信技术、能源、交通和物流以及海事和国防领域。”

## 欢迎丹麦支持反恐

列特诺·马尔苏迪欢迎丹麦通过签署和平与稳定参与文件，持续支持雅加达执法与合作中心(JCLEC)以预防和打击恐怖主义。

她表示：“雅加达执法与合作中心的活动是通过各种能力建设纲领预防和打击恐怖主义和暴力极端主义。”

他表示，丹麦将在 2021-2023 年期间向雅加达执法与合作中心捐款 763,000 美元。列特诺说：“自 2004 年以来，丹麦承诺为支持雅加达执法与合作中心的活



列特诺与丹麦外交部长杰佩·科福德展示谅解备忘录。

动做出贡献。”

她进一步说，关于缅甸问题，印尼与丹麦在恢复民主具有相同的观念，还确保缅甸人民的安全和福祉。

她解释说：“我强调了落实东盟关于缅甸的五点共识以及向缅甸人民分配人道主义援助的重要性。我还分享了印尼在 2022 年 G20 上的总统优先事项。”

列特诺称，印尼和丹麦的战略伙伴关系在相互尊重和互利的基础上继续发展。

## 强调落实巴黎协议

列特诺·马尔苏迪说：“印尼与丹麦也强调全面有效实施《巴黎协定》和《格拉斯哥气候公约》的重要性。”

她表示：“在我们促进可持续绿色增长的战略部门合作(KSS)中得到了很好的体现。”

她说，可持续增长不再是一种选择，因为这是必须实行的事宜。

她还说：“因此，我很高兴看到我们

在减少温室气体排放方面的长期合作。”

在这方面，她欢迎丹麦在世界银行的支持下通过贷款和赠款总额高达 6290 万美元(8965 亿盾)对 60 万公顷红树林的保护和恢复做出贡献。

她声称：“我也感谢丹麦通过可持续岛屿倡议支持印尼的能源转型。”

列特诺解释说，印尼注意到丹麦承诺在其新的行动计划中评估城市和岛屿的可持续废物管理、废物转化为能源和生物质生产。

她说：“印尼与丹麦还讨论了未来通过提供绿色能源在脱碳方面合作的可能性。我欢迎丹麦公司有兴趣未来在印尼的新首都进行投资。”

另一方面，丹麦外交部长杰佩·科福德表示，印尼是丹麦的重要合作伙伴。

他说：“我们很高兴来到印尼。印尼和丹麦是亲密的朋友。”

他继续说，丹麦与印尼正在绿色能源、废物、经济、农业、基础设施和技术方面建立伙伴关系和合作。(ALW)

# 全國出口額1863.2億美元 工業領域佔77%達1437億美元

(雅加达讯) 工业部披露，今年首 10 个月，我国出口总额达 1863 亿 2000 万美元。其中加工业领域做出贡献占 77.16%，达 1437 亿 6000 万美元，或较去年同期落实 1060 亿 8000 万美元，高出 35.53%。

工业部长阿古斯·古米旺上周一(15 日)在雅加达表示，加工业领域仍贯彻执行对全国出口额做出最大贡献。意即，工业领域对全球各项挑战仍具高度的弹性，包括对冠病疫情的影响在内。

他阐明，加工业对国家贸易结算结构的形成具有重要作用。其中如今年首 10 月，加工业领域贸易结算显示了盈余 263 亿 3000 万美元。他在发文中表示，该业绩与各方在抗疫过程中的并肩协力有关，以致全球人士对我国的信任逐渐好转。我可以汇报，向我国的外来订单将日益递增。

此事，可见于某些工业领域出口增升

为据。他举例，机动车工业完整装配汽车(CBU)出口增升了 30%，继而，家庭电器产品工业出口也倍增。

中央统计局数据杂志，今年 10 月份，加工业出口额达 160 亿 7000 万美元，对月内落实出口额 220 亿 3000 万美元做出贡献占 72.94%，较 9 月份高出 3.61%。或较去年同期增升了 36.5%。

至于全国非油气主要外销市场包括中国、美国、日本和印度。今年 10 月份，我国销往东盟区的出口额达 35 亿 5000 万美元、及销往欧盟区的出口额达 15 亿 4000 万美元。

工长决意将实现独立、主权而先进的和具有全球竞争力的国内工业领域，符合了印尼制造 4.0 路线图的大目标，使我国在 2030 年成为世界十大经济强国之一。

在谋议独立自主的工业建设环节中，工业部不断推动某些优化建设，包括届 2022 年 35% 替代进口产品纲领、增加国



工业部长阿古斯·古米旺在雅加达致辞。

产品使用率(P3DN)和下游天然资源纲领。继而，设法实现具竞争力而先进的工业，即通过 4 项纲领如印尼制造 4.0 路线图纲领、绿色和蓝色工业纲领、激励生产与购买力纲领、及实施非关税壁垒纲领所进行的。

然后，他说，致力创建公正而包容性行业的政策或纲领包括制定某些天然气价格实施。此外，还有发展中小型工业和印尼制造自豪(BBI)建设纲领、发展爪哇以外工业区及清真产业纲领。(MIM)

# 賦予女性權力 並拓展創意經濟

(雅加达讯) 我国设计师艾米·阿特曼托(Amy Atmanto)，被任命为由国企部长雅立多斯担任主席的伊斯兰(夏利亚)经济共同体(MES) 妇女赋权和家庭资源委员会理事。我国目前面临的挑战之一，是如何寻找并利用我国家庭经济的机会，以从冠病大流行的低迷中崛起。

他说：“我国拥有很多中小微企业。许多国家都需要来自我国的产品，其中之一是在服装(时尚)领域。烹饪、工艺和时尚是创意经济的最大贡献者。”

艾米说：“与我们缔结密切合作的国家之一是韩国。我国继续寻找韩国需要的产品市场，尤其是当经济在大流行后再次开始复苏的时候。”

正如她曾向韩国驻我国大使朴泰成传达的那样，艾米也

希望我国与韩国在时尚产品营销领域的合作能够继续更加具体。她说：“我们需要从这次网络研讨会中采取具体的后续行动。”

参加由韩国中心与 MES 合作举办的网络研讨会，艾米(也是艾米·阿特曼托创意屋的所有者)还为边缘化和残疾朋友提供了创意培训，以保持联系并增加家庭赋权的计划交换意见，尤其是女性和时尚界的角色。艾米也是时尚品牌 Royal Kaftan 的所有者，她说：“在伊斯兰经济共同体方面，我有机会与几位人物会面，讨论赋予妇女和边缘化群体的权力。如何继续培养下层阶级的能力，使他们在艰难的大流行病情况下，仍然有能力帮助家庭经济。”

根据艾米的说法，这是一个共同的责任，是一个国家相



艾米·阿特曼托(右)被任命为夏利亚经济共同体妇女赋权和家庭资源委员会理事。

互合作的一部分。许多妇女通过接受大流行影响的家长的职责拯救了家人。

为赚取家庭收入，家庭主妇开发她们的潜力，例如通过安装亮片(payat)和微粒(mote)、制作蛋糕、制作布口罩和口罩连接器。除了增加该行业所需的特殊领域的创意工作者数量外，这项活动可以一种经济上的生产活动，从而对有需要的人的福利非常有益。

本著赋权精神，谈及妇女在国内经济复苏中的作用，艾

米强调说，我国妇女是中小微企业的推动者，并成为国家经济的救星之一，尤其是在冠病大流行时期。

艾米总结说：“我们必须继续努力开发女性在任何领域的潜力。尤其是在服装时尚领域，很多女性都涉及该创意领域。食物(烹饪)也是如此。让我们一起行动，我们希望政府始终支持通过培训、赋权、融资和吸收工作来提高妇女的能力。我国女性能够生存下来并且很坚强。”(KP)



瑞典驻印尼、东帝汶、巴布亚新几内亚和东盟大使玛丽娜·贝格。

# 印尼和瑞典承諾 推動綠色轉型和經濟復蘇

(雅加达讯) 印尼与瑞典致力于在冠病大流行之后促进绿色转型和经济复苏，以支持可持续发展。

国家建设与规划部/国家建设规划署经济组副主任阿玛莉亚·阿迪宁卡尔表示，印尼已承诺采取低碳举措，并于 2060 年实现零排放为目标。

阿玛莉亚说，印尼还致力于实施可持续发展目标，并就气候变化和绿色转型问题进行了多次讨论。

她于周一在雅加达举行的“瑞典-印尼可持续发展伙伴关系(SISP)”网络研讨会上说：“我认为毫无疑问，印尼将致力于实施绿色经济，碳减排也在其中。”

她继续说，由于印尼是一个大市场，政府现今须认真考虑绿色经济了。

她解释说：“我们看以拥有 2.7 亿人口的巨大市场潜力，我们可以参与为绿色经济活动和绿色产业提供资源，这将自动为印尼人民创造就业机会。”

同时，瑞典驻印尼、东帝汶、巴布亚新几内亚和东盟大使玛丽娜·贝格(Marina Berg)表示，两国在因大流行而放缓步伐后，目前是正确时刻重启绿色发展。

他披露，COVID-19 大流行对国际和全球经济产生了影响。同时，如果没有人为干预，气候变化也不会改善。

他表示：“现在是重新思考发展的时刻。我们必须共同努力应对这一流行病，我们需

要确保所有人实现更强大、更环保和可持续的复苏。”

在第二次举办的SISP中，瑞典与印尼将在 5 个领域，即是可持续发展 and 创造就业、智能交通、可再生能源、蓝色经济和 4.0 工业探索合作伙伴关系。

在 2021 年 SISP 中，印尼与瑞典将进一步讨论寻找可持续解决方案并实现 2030 年可持续发展目标议程(TPB)。

印尼驻瑞典和拉脱维亚大使卡玛普拉迪普达解释说，首届 SISP 旨在纪念两国建立良好关系 70 周年。

他表示：“今年，SISP 将在保持积极势头、加强对不断发展的关系的承诺以及成为未来几年建设性和互利合作的基础方面发挥更重要的作用。”

他解释说，在最近的气候变化会议之后，SISP 为印尼与瑞典在可持续发展的背景下深化气候行动合作提供了一个很好的机会。

他说：“我相信可以从彼此的经验中学到很多东西，我们可以通过合作获得更多收益。”

瑞典与印尼制定了 10 点的未来合作计划，包括雅加达公共交通系统的电气化；MRT 和 LRT 铁路的发展；购买服务(BTS)程序或购买交通部的服务；新首都；电网和能源效率项目，在棉兰、井里汶和 Probolinggo 把废物处理成能源；Citarum 河清洁纲领；印尼和瑞典之间的年度健康论坛；以及医院的创新和数码化。(ALW)

# 綠色工業園區 下月開始施工

(雅加达讯) 佐科威总统表示，下个月起，加里曼丹绿色工业园区工程开始动工。日后该工业园区将基于来自水力发电站为来源的绿色能源为主。

总统周一(22 日)在主持“印多能源保护与可再生新能源连接”开幕礼致辞中表示，下个月，我国将开创绿色工业园区的发展。此后，我国能源主要来自水力发电。以后电网和输电电缆也将是特殊的。所以想要在这里建立工业的投资者更加热情，因为他们可以获得绿色产品标签。

他阐明，目前，许多外资为要在我国进行投资而排队。何况其能源来自基于清洁的能源。因此，目前，各行业都在竞相获得绿色证书，以便他们能以高于化石原材料所生产的产品价格出售其产品。

“我欲日后所寻求投资者可不必加入国电的电力系统，我们自行建立电缆，日后可直接进入相关的工业。”

按计划，所建绿色工业园区初步阶段将先建 1 万 3000 兆瓦水力发电站，其水源将取自卡延河流。“若此得以进展，日后势必更容易推展。但若连此事都无法实行，我国别妄想全球了，他们不愿免费或为此鸿沟而倒贴。”

矿业能源部数据杂志，目前我国所利用可再生新能源仅达我国可利用总潜能的 0.3%。能源保护与可再生新能源总署秘书沙希德·朱乃迪指出，我国清洁能源总潜能达 3644 京瓦，其中太阳能达 3294.4 京瓦、水力能源达 94.6 京瓦、生物质能源 56.9 京瓦、风力能源 154.9 京瓦、地热能源 23.7 京瓦，及海浪能源达 59.9 京瓦。

沙希德周一(22 日)在虚拟研讨会中表示，迄今我国所利用清洁能源 1 万零 889 兆瓦，其中由太阳能 194 兆瓦、水力能源 6432 兆瓦、生物质能源 1923 兆瓦、风力能源 154 兆瓦，及地热能源 2186 兆瓦所组成。

“除可再生新能源外，还有其他新能源尚未得知有关其潜能，其中如核能和氢能发电之事。”

目前，我国仍处于石油消费大于生产的局面，从而对石油进口的需求加大，并导致贸易逆差。他认为，考虑到巨大的潜能，以新能源和可再生新能源形式的替代能源的使用率至关重要于加以优化，主旨在于减少对石油作为燃料或其他常规能源的依赖。(MIM)

# 杜特爾特：中國東盟 理應成爲全面戰略夥伴

菲律賓總統杜特爾特說，中國與東盟的關係有著30年深度與廣度的積累，中國理應成爲東盟全面戰略夥伴。

中國—東盟建立對話關係30周年紀念峰會周一（11月22日）舉行，雙方正式宣布建立中國東盟全面戰略夥伴關係。

杜特爾特通過視頻參加峰會，並作出上述表態。

他也表示，中方及時向東盟抗击冠狀病毒疫情工作提供援助。冠狀病毒爆發後，中國是第一個與東盟就抗疫對話的夥伴，及時向東盟提供了疫苗和醫療物資。

杜特爾特認爲，加強多邊主義和互聯互通將是推動包容性和全面復蘇的動力，爲此歡迎中國批准《區域全面經濟夥伴關係協定》（RCEP）。

（早報訊）



## 歐洲理事會主席將訪日 與岸田文雄談台灣問題

歐洲理事會主席即將訪日，並將與日本首相岸田文雄舉行會談，緊盯中國。

日本共同社21日報導，多名日本政府相關人士當天透露，日本首相岸田文雄近期將與歐洲理事會主席夏爾·米歇爾在日本舉行會談，暫定計劃會談將於11月29日舉行。

報導援引日本外務省的話稱，這將是米歇爾自2019年12月就任以來首次訪問日本。報導宣稱，歐盟正在增加對印度洋-太平洋地區的參與度，岸田文雄試圖利用會談與歐盟合作，“對抗中國”。

報導還稱，會談中二人將就台灣問題進行磋商。

共同社：日本歐盟、29日舉行首腦級會議，合作對抗中國，就台灣形勢磋商。

近期歐盟屢次炒作涉台議題，干涉中國內政。其下屬機構歐洲議會近期屢次採取行動恫嚇“台獨”。歐洲議會10月通過所謂《歐

盟—台灣政治關係與合作》報告，該報告鼓動歐盟外交與安全政策高級代表採取行動，提升對台關係。此外，歐洲議會11月4日還派議員率領訪台團。

針對歐洲議員率領訪台一事，外交部發言人汪文斌4日表示，一個中國原則是公認的國際關係準則和國際社會普遍共識，是中歐建交和發展雙邊關係的政治基礎。

不同台灣當局開展任何形式的官方往來，是違背一個中國原則的應有之義。

歐洲議會是歐盟重要官方機構，其成員理應充分認識台灣問題的複雜敏感性，恪守歐方對一個中國原則的承諾，慎重妥善處理涉台問題，維護好中歐關係發展的政治基礎。中方敦促歐方糾正錯誤，不要向“台獨”分裂勢力發出任何錯誤信號，以免對中歐關係造成嚴重沖擊。

（環球網）

## 澳媒：對中國展示實力感不安 澳洲“應該照照鏡子”

“莫里森把中國『威脅』變成了選舉的楔子。”《澳洲金融評論》21日的評論文章一針見血。

文章稱，隨著選舉的臨近，莫里森政府借用澳洲前總理孟席斯和霍爾特在越南戰爭期間的聯盟劇本，將澳外交政策作為與工黨對抗的關鍵楔子。民意調查也似乎證實了對這種循環利用中國“威脅”的支持。

“儘管有人可能不贊成這種做法，但它的後果無疑是重大的，澳洲可能在一段時間內爲此付出代價。”文章說。

將澳美同盟關係提升到新水平、推動“四方安全對話”、通過美英澳AUKUS“安全夥伴關係”……莫里森任下政府的“外交成就”充滿敵視中國的意味。

“那麼，請反思一下，當一位无情的政客利用對亞洲大國的敵意登上新聞頭條時，可能會出現什麼不可預見的後果。”文章發出質問。

文章說，莫里森政府現在對持續惡化的美中關係進行投資，心甘情願地卷入華盛頓對華的軍事謀算中，堪培拉也再次陷入過度曝光、孤獨的突出地位。

“現在，所有事情都要透過『中國威脅』這一棱鏡所看待。與太平洋、東南亞國家和日本的關係都不能從它們自己的角度來看待。所有這些都被淹沒在『反擊』北京的政治活動，以及澳洲作



爲『對抗』中國的榜樣的明顯滿足感之下。”

### 忽視對亞裔澳洲人影響

文章還說，澳洲執政聯盟在國內政治中利用中國的做法本來就很危險，如今，這種做法更是近乎“有毒”，因爲它忽視了對亞裔澳洲人的影響。“或許我們可以正確地表達對中國如何展示其實力的不安，但澳洲也必須鼓起勇氣照照鏡子。”

結尾部分，文章還將莫里森的对華政策與往昔澳政府進行對比。

文章說，莫里森繼承了澳洲前總理約翰·科廷和羅伯特·孟席斯的衣鉢，但在最近與法國總統馬克龍的爭執中，莫里森的反应有点像澳洲前總理麥克馬洪對1971年美國對華政策突然改變而束手無策的反应。“同樣暴躁的掩飾和狂風般的空虛。”

“請想一想，當一個无情的政客選擇利用對亞洲大國的敵意登上新聞頭條，而不是爲澳洲在該地區的地位與和平制定一項長期戰略時，可能會發生什麼不可預見的後果。”文章最後再一次發出叩問。（環球網）

## 塔利班新規 電視劇禁出現女性

阿富汗塔利班政權向電視台發布新規定，禁止婦女出現在電視劇中；女性記者與播報員則須包頭巾，但規定未明言頭巾是否應遮住臉部。塔利班發給各電視台的新規定共有八項，包括禁止放映違反伊斯蘭法及阿富汗價值觀的電影。不僅對女性

出現在電視熒幕上有嚴格規定，也禁止露出男性的身體私密部位。此外，喜劇與娛樂節目不得有侮辱宗教或冒犯阿富汗人民的内容。

報導指出，阿富汗電視頻道播出的劇集大多來自國外，主角也大多是女性。（早報）



## 韓學校時隔近兩年 全面恢復到校上課

韓國首都圈的幼兒園和中小學周一（22日）起全面恢復線下教學。

韓聯社報導，鑒於非首都圈地區的学校實際上已恢復線下教學，全國各級學校時隔近兩年全面恢復到校上課。

韓國11月1日起轉入與冠病共存的“分階段恢復日常生活”防疫模式，但由於18日舉行的高考和学校的籌備工作，教育領域當天才轉入新防疫模式。

爲此，首都圈成立1316人規模的学校生活防疫指導檢查組。若校內出現確診病例，學校方面可同衛生部協商轉爲線上教學。

韓國教育部預測，首都圈97%的学校將全面恢復到校上課。首尔地區的学校原則上實施全面線下授課制度，但根據學校成員的意見，可安排小學三到六年級四分之三以上學生、中學三分之二以上學生到校上課。

隨著防疫轉入“分階段恢復日常



生活”模式，學校防疫守則也出現變化。具體來看，確診感染冠病的學生若解除隔離，無須接受核酸檢測即可返校上課；若與學生同住的人確診，已完成疫苗接種的學生只要滿足檢測結果呈陰、無症狀等條件即可到校上課；若與學生同住的人得居家隔离，已完成疫苗接種的學生可到校上課，未接種的學生則只有在48小時內的核酸檢測結果呈陰才能到校上課。（早報）



## 中日韓領導人會議停辦？ 中國：一直與韓日保持溝通

11月22日，中國外交部發言人趙立堅主持例行記者會。

有記者提問，據報導，今年中日韓領導人會議可能會連續兩年停辦，主要考慮日韓關係現狀等，請問發言人能否確認，以及中方對此有何評論？

趙立堅表示，中日韓三國互

爲近鄰和重要發展夥伴，開展中日韓合作，符合三方共同利益，也有利於促進東北亞地區和平穩定與繁榮。

中方高度重視中日韓合作，一直就三國合作議程同韓日保持溝通。

（北京日報）

## 歐盟涉南海聲明 中國：歐方表態不講是非

問：11月21日，歐盟對外行動署發表聲明，指責中方上周在南海攔截兩艘前往仁愛礁的菲律賓補給船。中方對此有何評論？

答：針對歐方提到的事件，中國外交部發言人日前已作出明確回應。11月16日晚，菲律賓2艘補給船未經中方同意，擅自闖入中國南沙群島仁愛礁附近海域。

中國海警船依法執行公務，維護中國領土主權和海上秩序。目前仁愛礁海域總體平靜。中菲雙方就此保持著溝通。

中方多次重申，中方在南海的主權和權益是長期歷史過程中形成的，符合包括《聯合國海洋

法公約》在內的國際法。南海仲裁案違背“國家同意”基本原則，越權受理，在事實認定和法律適用上均存在明顯問題。所謂裁決是无效的，沒有拘束力，中國不接受、不承認。

近年來，在中國和東盟國家的共同努力下，南海局勢保持總體穩定，航行和飛越自由得到依法保護。

域外國家的介入則是損害南海和平穩定的最大威脅。歐方表態不講是非，對維護地區和平穩定帶來消極影響。中方對此堅決反對，敦促歐方尊重地區國家間妥處分歧、維護南海局勢穩定的努力。

# 戰爭中毀容敘利亞男孩： “沒人跟我一起玩”

叙利亚危机爆发已经10年零8个月了，这些年来，叙利亚的邻国土耳其接纳了超过360万叙利亚难民，其中半数以上的难民居住在土耳其南部边境城镇。近日，一个叙利亚难民男孩在战争中毁容的经历令人心碎。

这个名叫希布里的小男孩来自叙利亚，现在在土耳其南部边境省份哈塔伊省生活。战争让他经历了常人难以想像的痛苦。2018年冬天，他的家遭炸弹袭击，家中的柴油取暖器爆炸。希布里被严重烧伤，面目全非。

希布里的父亲厄梅尔表示，希布里的嘴张不开，手也张不开，他的脸40%烧伤，吃东西都困难。

由于叙利亚医疗条件落后，爸爸将希布里带到土耳其治疗。2019年，当时还只有七岁的希布里经历了六次手术，但他还是无法恢复原来的容貌。无论在身体还是在心理上，战争都给希布里带来了无法抹去的伤痛。

希布里的父亲厄梅尔：他周围的人大多都不接受他，他出现了心理问题，没有人愿意和他一起玩。

来到土耳其后，家人曾经送希布里去学校上学，但是同学们不愿意



到他，他也无法开始正常的学业，只有兄弟姐妹和他一起玩。直到完成手术，今年，希布里才正式入学，比其他孩子晚了四、五年。采访中，记者尝试与希布里沟通，但是他非常害羞，话很少。

希布里一家来到土耳其后，生活依旧非常艰难。父亲厄梅尔没有固定

工作，依靠补助和亲友的接济生活。厄梅尔说，战争以前，叙利亚的生活非常美好，他从事农业生产，有自己的车和房子。但是现在，一切都变了。

希布里的父亲厄梅尔：(在叙利亚我们)无法生活，局势不稳定、不安全，没有工作、没有食物，而且孩子们也得不到教育。(央视新闻)



## 梅根在美國街頭學貓叫 英網民批給王室丟臉

争议不断的英国哈里王子之妻梅根近日参加了美国知名脱口秀节目《艾伦秀》，她做出了当街学猫叫、用婴儿奶瓶喝奶等举动，令观众们大吃一惊。英国不少网友更是气愤，认为这些举动粗俗怪异，给英国王室丢脸。

据英国《每日邮报》20日报导，作为美国CBS电视台的王牌节目，经常邀请各路名人上节目的《艾伦秀》在最新一期节目中请来了具有“萨塞克斯公爵夫人”头衔的梅根。

在节目的“街头整人游戏”中，她要戴着隐藏式耳机走在洛杉矶街头，随时接听艾伦的指令，在陌生人面前做出各种古怪的行为。节目组安排一名工作人员和梅根一起走到三个小贩的摊位前，并告诉他们：“我是萨塞克斯公爵夫人的助理，我今天只想像普通人一样购物，她希望不要有特殊待遇。”

游戏开始后，梅根先是走到一个卖水晶的摊位前，拿起一块水晶放到头上，很享受地说道“感觉太棒了”，小贩看得目瞪口呆。然后，梅根走到卖辣酱的摊位前，兴奋地蹦蹦跳跳，说“妈妈需要一点能量”，还在街上做起了深蹲，又突然说道“妈妈需要喝点牛奶”，并从包里拿出一

个婴儿奶瓶开始喝奶，对面的小贩一直张著嘴看著，一脸震惊。在第三个卖饼干等零食的摊位前，梅根鼓著腮帮模仿花栗鼠的样子快速啃食饼干。最后，她从包里拿出一对猫耳朵头箍戴在头上，双手做成猫爪状，学著猫叫唱儿歌：“我是一只小猫喵喵喵，你是一只小猫喵喵喵。”

有英国网友言辞尖刻地评论道，梅根竟然还有脸自称萨塞克斯公爵夫人，简直把英国王室的颜面丢尽了。美国《新闻周刊》20日报导称，王室作家安娜·帕斯特纳克批评称，梅根“自降尊严”的举动让自己和英国王室都很难堪，“参加这种毫无品位的节目只能说明，她从不明白名人和王室之间的区别。这些哗众取宠的举动只能让她显得比任何时候都更渴望成名。”也有支持者认为，梅根的举动“很接地气”，展现了喜剧天赋。

在访谈环节，梅根大谈她在嫁给哈里前当演员的艰辛，称自己开著一辆破车到处去找角色试拍，车门坏了都没钱修。

网友对此炮轰称，梅根从幼儿园开始就一路就读私立学校，现在住在洛杉矶价值1400万美元的豪宅内，根本不知道什么是苦日子。

(环球时报)

## 雖然關係不斷惡化 美向俄購大量“秘密商品”

虽然俄罗斯与美国及北约国家关系不断恶化，但后者向俄罗斯购买的“秘密商品”却在大幅增加。俄罗斯专家嘲讽称，美国很少有人知道向俄购买大量“秘密商品”的事。俄罗斯“自由媒体”20日称，近日俄罗斯联邦海关总署公布的数据显示，俄罗斯大幅增加对北约国家的“秘密商品”供应。这些出口商品代码SSSS，包括武器、弹药、军用和民用飞机和直升机及其备件、核材料等。今年1月至9月，采购“秘密商品”的前十中，就有6个北约国家。美国位居第二位，总金额高达8.41亿美元，其中5.74亿美元为购买核材料。



造飞机材料。我们还为他们提供著名的RD-180火箭发动机。美国法律禁止在其火箭上使用俄罗斯发动机，因此，我们的火箭发动机被运送到美国的合资企业，在那里为发动机贴上『美国制造』的商标——因为美国无法制造出相同级别和同等经济效率的发动机。美国隐瞒其正在从俄罗斯购买核燃料、钛金属和火箭发动机的消息。他们要求不透露某些货物的交付，这些货物在报告中被『加密』。原因很简单，

这样美国人的自豪感就不会受到影响，就没有人看到世界上最强大的经济体和拥有最先进技术国家，却要依赖俄罗斯。”

此外，北约国家还从俄罗斯引进武器。俄政治观察员卢基扬诺夫认为，北约正试图借此揭开俄罗斯武器的秘密。他称：“北约国家专门从俄罗斯采购新型军事装备，然后带到研究中心，拆解到最后一个螺丝以了解其原理，找到能抵御它的手段。(环球网)

## 美議員建議不承認普京是總統 俄杜馬主席：不由你們決定

继俄罗斯总统新闻秘书佩斯科夫之后，俄国家杜马主席也怒怼美国。

塔斯社20日消息，对于有美国国会议员建议2024年后不承认普京为俄总统一事，俄罗斯国家杜马主席维亚切斯拉夫·沃洛金当天发文称，俄罗斯总统人选“不是由美国国会议员决定的”。

沃洛金写道，“首先，我们并不干涉美国选举，美国也不应该干涉我们的选举。”“其次，谁能成为我们国家的总统，并不是由美国国会

议员来决定的。俄罗斯联邦公民将做出决定。”

沃洛金还表示，美方声音“再次表明，美国不想要看到一个强大的俄罗斯。”“他们正在尽一切努力削弱我们，然后摧毁我们。”

据此前报导，美国国会议员史蒂夫·科恩和乔·威尔逊向美国众议院提交了一项提案，如果俄罗斯总统普京决定在2024年竞选新任期，则不承认他为俄罗斯总统。俄罗斯总统新闻秘书佩斯科夫19日对此评论称，



“没有比这更荒唐、更具有攻击性、更不友好和更没有建设性的举措了”。佩斯科夫认为，这是向世界上所有

国家表明，美国在正式地干预其他国家的内部事务，美国国会议员的行为是不可接受的。(环球网)

## 克宮：美國和北約 需停止挑釁活動

俄罗斯总统新闻秘书佩斯科夫在俄电视台21日播出的采访中表示，乌克兰在北约黑海演习的掩护下，尝试寻求武力解决自己的问题，这将产生最严重的后果，给整个欧洲带来另一场灾难。

他指出，北约在黑海的舰艇、美国和英国派往该地区的士兵数量在增加，北约国家为乌克兰提供现代武器，从而使其有胆量采取疯狂举动，使用武力解决问题。

佩斯科夫表示，如要缓解莫斯科

和西方的关系紧张局势，北约需停止在俄罗斯边境附近的挑釁活动，停止将军事基础设施向俄边境推进，美国及其盟友应停止在俄边境集中部署军事力量。

(央视新闻)

## 文在寅總結任內得失 回答抗疫和民生經濟提問

韩国总统文在寅21日晚做客KBS电视台直播的《2021与国民对话》节目，回答民众关于抗疫和民生经济的相关提問。

据韩联社21日报导，文在寅开场便提及韩国当前的新冠肺炎疫情状况。他对卫生部门未制定切实的“疫苗突破性感染”应对指南表示道歉。他说，政府正在缩短接种疫苗加强针的间隔，突破性感染病例有望减少。此外，疫苗接种率提升导致防疫意识出现松懈，若重症病例激增导致医疗压力进一步加剧，政府或将收紧防疫

措施。文在寅提到，政府已签约预购海外的40万份口服新冠药物，预计最晚明年2月运抵韩国。文在寅称，自己任内的成果是确立了韩式防疫方式，提升了韩国的国际地位。

对于青年失业和楼市投机问题，文在寅表示，青年就业率比以往任何时候都要高，但被指优质岗位不多，因此政府将努力创造更多的青年就业优质岗位。文在寅称，任期中的楼市政策最令他遗憾。他对未能充分向新婚夫妻、年轻人、无住房者提供购房机会感到遗憾。(环球时报)



## 美國非裔社區因化學污染 致癌症患病率超高

据美国哥伦比亚广播公司20日报导，在得克萨斯州休斯敦一个非洲裔社区，多年来居民们普遍反映，社区附近一个火车调度场的污染问题导致生活在这里的人罹患癌症等疾病概率大幅增高。

当地卫生部门数据显示，该社区儿童白血病患病病例是该州平均水平的大约5倍。但相关问题一直没有得到解决。目前，已有1000多人对该火车调度场所属的美国太平洋联合铁路公司发起诉讼。

托尼亚·佩恩住在休斯敦一个以非洲裔为主的低收入社区，社区附近有一个被致癌物杂酚油污染的火车调度场。

7月，佩恩13岁的儿子死于白血病。失去儿子令佩恩心碎，她确信是火车调度场的污染问题导致了儿子的白血病。

休斯敦非洲裔低收入社区居民

托尼亚·佩恩：说实话，每天都很难，我们在为失去他的生活而挣扎。

另一位居民桑德拉·爱德华兹说，污染正在摧毁越来越多人的生活，她住的街道上至少有12人死于癌症，包括她父亲。

休斯敦非洲裔低收入社区居民桑德拉·爱德华兹：我们已经与这一（污染）威胁斗争了四五年，但没有人来真正理会过，有人来也只是看看发生了什么，但什么也没做。

据报导，托尼亚·佩恩和其他1000多人已经提起诉讼。涉事的美国太平洋联合铁路公司则表示，火车调度场的化学污染物是受控的。而美国环境保护署官员在19日到访相关社区后承认，美国联邦政府和州政府此前未采取有效应对措施。

(央视新闻)

**分類廣告**  
電話：021- 6338139  
021- 63868348

**筋骨立 (JINGREAT)**  
純中藥防治腰膝蓋硬腰酸軟  
增強腳力補鈣，防治骨質疏鬆。  
081287762907, 6338867

**HWANG PARABOLA**  
留在家裡看衛視  
中國60頻道、台灣、香港、印尼  
黃氏，您信賴的老字號！  
0878 80363537, 0822 82278911

**修理沙發** 傢Servis Sofa  
傢Kursi Putar  
5663968 - 0878 9735 6299

# 全美居民帶鎗上街 變得越來越普遍

美国威斯康星州白人少年里滕豪斯(Kyle Rittenhouse)枪杀两人19日获判无罪, 判决结果引发社会两极反应, 也激起关于枪支议题的讨论; 美媒报导称在全美大部分地区, 越来越多的人接受带枪上街的情况, 无论是公开持枪或合法隐蔽持枪。

据美联社21日消息, 里滕豪斯案审判过程中, 当地居民乔丹(Erick Jordan)带著一把步枪及手枪在法院附近徘徊, 他表示此举是为了保护判决结束后记者会上的发言人, 发言人包括非裔男子布雷克(Jacob Blake)的叔叔, 布雷克去年遭白人警察连开七枪导致瘫痪。乔丹说: “这是我的城镇, 我的同胞, 我们不同意许多事, 但我们奋斗、争辩, 我们持有相反立场, 然后活著安全回家, 这是真正的自我防卫。”

对于里滕豪斯案的结果, 另一居民麦克洛斯基(Mark McCloskey)表示裁决显示人民有权利在面对“暴徒”时自我防卫, 麦克洛斯基去年在反种族歧视示威期间, 和妻子在寓所外持枪要求示威者离开。

当前美国许多州正扩大自我防卫相关法律, 放宽公共场合持枪的法



规, 全美枪支贩售及枪支暴力事件正在增长。根据“吉福德预防枪支暴力法律中心”(Giffords Law Center to Prevent Gun Violence)数据显示, 今年又有六个州取消必须取得公共携枪许可证的要求, 为历年来最多; 总共有30州颁布自卫法, 取消在使用致命武力前撤退以避免冲突的要求。

布斯(Ryan Busse)以前从事枪

支行业, 他现在支持适当的枪支管制, 他表示里滕豪斯案的结果加强了城市及郊区街面上军用武器正常化的现象。布斯表示: “讲道理的枪支拥有者被吓坏了, 我们怎么会面临这种情况, 人们对带著AR-15步枪的人见怪不怪, 这是战乱国家才会发生的事。”

(海外网)



## 美國費城一孕婦遭鎗殺 一屍兩命

当地时间20日, 在美国费城, 一名孕妇遭到枪击, 她本人和未出世的孩子不幸遇难。她的邻居说, 随时可能发生在身边的枪击事件真的让人“受够了”。

当地时间20日晚上8点半左右, 怀孕七个月的32岁女子在位于费城东北部的家门口遭到枪击, 头部和腹部被击中。在被送往医院不久后, 她本人和腹中的胎儿先后宣告不治。

遭枪击时, 她刚参加完亲友们为她即将出世的孩子举行的庆祝聚会回家, 还没进家门, 便遭遇不幸。

法证人员从现场收集到了至少11枚弹壳。费城警方表示, 目前尚未锁定嫌疑人, 犯案动机也不明确。在被问及“如何应对持续不断的枪支暴力案件”时, 警方负责人说, “我们无法阻止那些蓄意伤人的枪手”。

遇害者邻居 汤姆·麦克唐纳: (枪击事件)就发生在我们这个街区, 真的够了, 我们的城市应该行动起来, 做点什么, 所有人都受够了(枪击事件), 我们对此感到厌倦。

(央视新闻)



NBC News @NBCNews · 42m

A nursing home where 83 residents died of Covid-19 is still in business under a new name, according to state data.



## 曾有83人死於冠病 美一養老院改名繼續營業

据美国全国广播公司22日消息, 美国新泽西州一家养老院2020年被警方发现有17具新冠患者遗体, 当时被指防疫不力。然而这家养老院在事发后改了名, 仍继续营业, 且有政府医疗补助资金支持。

美国女子法瑞尔称, 她在2019年12月搭乘飞机前往新泽西州的这家养老院, 看望兄弟。然而她发现那里的环境“令人作呕”。“我告诉看护人员要给州政府打电话。”

我每个月付9000美元, 我甚至不会让我的狗生活在这种环境里。”此后新冠疫情持续蔓延, 4个月后, 法瑞尔打电话问养老院亲人的情况, 被告知一切都好, 结果几天后, 她的兄弟去世了。

美媒称, 新冠疫情最初暴发之际, 包括这家养老院在内的纽约和新泽西养老院“是首批沦陷的”。疫情暴发后的最初四个月

里, 该养老院539名入住者中, 有83人(几乎每6人中有1人)死于新冠, 包括法瑞尔的兄弟。养老院一名维修工人称, “情况太可怕了, 我们有时每晚就有10到12人去世。”

2020年4月, 这家养老院被人发现存有17具尸体。事情过去19个月, 该养老院仍在营业。负责人改了养老院原来的名字, 还更换了新标志。现在该养老院入住者中仍有新冠患者。

哈佛医学院医疗保健政策教授戴维·格拉博夫斯基指出: “不同的名字, 相同的做法。养老院不能简单地给建筑挂上一个新名字, 然后继续照原样运营。”这家养老院的死者家属称, 他们非常难过, 一些人正准备将养老院告上法庭, 称其缺乏应对新冠的准备, 还将新冠感染者和健康人士混在一起。(海外网)

## 英國養老院為老人接種 錯把鹽水當冠病疫苗

英国媒体21日报导, 苏格兰地区一家养老院先前接种新冠疫苗时, 医护人员错把生理盐水当成疫苗给多名老人接种第一针, 所幸无人出现不适症状。

米尔布雷养老院位于拉纳克郡科特布里奇镇, 有40个床位, 专门照顾老年痴呆症患者。英国《星

期日邮报》21日援引相关文件披露, 养老院里的11名老人去年12月16日接种一针辉瑞疫苗, 实际上注射的是生理盐水, 当天晚些时候, 国民保健制度工作人员为老人们重新接种。

辉瑞疫苗接种前需用生理盐水稀释。据分析, 相

关人员当时可能将从冰箱里拿出的解冻疫苗和生理盐水弄混, 造成失误。

苏格兰地方政府证实, 知晓这起未告知公众的事件。养老院所属锡斯尔医疗保健企业董事会20日发布道歉声明, 但声称不知道发生过多少起类似错误。

养老院内部人员说, 人手不足使得工作人员异常忙碌, 没时间妥善照顾老人。“出现接种错误的国民保健制度工作人员面临同样境况, 他们看上去显然疲惫不堪……”

报导没有提及养老院是否会受处罚。(央视新闻)

## 全日本首例 警未將起訴書轉交 嫌犯脫罪

日本全国首例! 日本警方犯低级办公纒漏, 将已被起诉的在拘嫌犯“送出”看守所。

日本东京广播公司(TBS)22日报导, 执法相关人士透露, 针对由福冈地方法院审理的一桩案件, 由于警方的纒漏, 法院起诉书副本没有被送到被告手中, 导致诉讼失去法律效力, 嫌犯被释放。报导称, 这是日本首个转交起诉书上的失误导致被告被释放的事例。

据报导, 涉事被告30余岁男性, 今年7月因涉嫌盗窃等多项罪名被逮捕, 随后被拘留等待审判。不过, 执法相关人士称, 直至本月(11月)警方才发现, 被告本人没有收到法院对他的起诉书。

TBS: 警方失误未转交起诉书致诉讼被驳回, 被告被释放

报导介绍, 据日本刑事诉讼法, 涉事者被起诉即日起, 如果其两个月之内没有收到起诉书, 起诉将失去法律效力。据报导, 因此, 上述案件的诉讼被



依法驳回, 男子目前已被释放。

这篇暴露了日本警方低级失误报导受到日本网友的关注, 有网友评论称: “既然诉讼是被驳回的, 那本著无法多次起诉同一事件的原则, 那(检察院)已经无法用同一罪名起诉嫌犯了。”

有网友对“明明犯罪事实还在却将嫌犯释放”感到困惑。

此外, 还有网友讽刺称, “为了面子, 警方无论如何都得用‘别的指控’将涉事者逮捕。那是不是又可以看警察捏造事件的好戏了? 不禁有些期待。”(环球网)



## 用牛做誘餌引獅子捕食 印度12人被立案調查

据印度新德里电视台(NDTV)网站11月21日报导, 印度古吉拉特邦吉尔森林国家公园内, 一夥人用牛当诱饵引来狮子捕食, 参与非法“狮子秀”的视频在网上疯传。印度森林部门根据视频已对12人进行立案调查。

一名官员称根据目前的调查, 这场非法表演发生在11月8日吉尔森林国家公园内的一个村庄 他

说: “我们对12名身份不明的人进行了立案调查, 其中3人被拘留审问。根据网上的视频, 一群人围观一头亚洲狮子杀死绑在柱子上的牛。组织者用这头牛作为诱饵吸引狮子进行非法的狮子表演。”

吉尔森林国家公园和野生动物保护区, 也被称为萨珊吉尔, 是亚洲狮子的“最后住所”。(环球网)

## 宣告死亡送太平間7小時 家屬發現“死者”還活著

据印度媒体21日报导, 40多岁的斯里凯什·库马尔是一名电工, 他18日晚在印度北方邦莫拉达巴德市被一辆超速行驶的电单车撞倒, 因情况危急送医, 在一家医院被医生宣告死亡, 随后被送往太平间。没想到, 家属次日赶到医院签署同意警方验尸相关文件时, 发现库马尔还活著。这时距离他被放进太平间冷柜已有约7小时。库马尔的亲戚玛杜·芭拉拍下的视频显示, 他有呼吸但无意识。据俄罗斯卫星通讯社报导, 芭拉注意到库马尔“在动”。一段视频中, 她说: “他(库马尔)没完全死。这一切是如何发生的? 看, 他想说什么, 他在呼吸。”

法新社21日援引医院相关负责人的话报导: “急救医生(当时)检查了, 他没有任何生命迹象, 于是宣告他死亡。”院方在通知当地警方后, 将库马尔送入太平间。院方认为库马尔的情况“极为罕见, 但不能称之为医疗过失”。

库马尔已被转往另一家医疗机构接受治疗, 情况有所好转。但芭拉说, 他尚未恢复意识。芭拉表示将投诉那家医院。相关调查已经启动, 以判定接诊医生是否存在失误。(央视新闻)



## 美國汽車衝入假日巡遊隊伍 至少5死逾40傷

当地时间21日, 美国威斯康星州沃克夏市一辆越野车冲入该市假日巡遊队伍。据“今日美国”网站刚刚报导, 有官员证实, 这起事件已造成至少5人死亡, 超过40人受伤。

沃克夏市政府提供的一段现场视频直播显示, 当天下午4时30分左右, 一辆红色越野汽车突破警方设置的路障, 加速冲向举行巡遊活动的街道。另有一段目击者用手机从街道旁一栋大楼向下拍摄的视频

显示, 红色越野车高速从后方冲入一支巡遊队伍方阵, 撞倒并碾压多人。

美国威斯康星州沃克夏市警察局局长汤普森21日说, 当天一辆越野车冲入该市假日巡遊队伍, 造成人员死亡, 另有20多人受伤。汤普森当天在新闻发布会上说, 事件造成“一些人死亡”, 但没有说明具体死亡人数。他同时通报说, 警方已逮捕一名嫌疑人。(环球网)

BCA 匯率 (2021年11月23日)					
來源：中亞銀行 (BCA)					
外币	代码	現匯		現鈔	
		买进	卖出	买进	卖出
美元	USD	14258.00	14273.00	14104.00	14404.00
新元	SGD	10436.59	10451.44	10330.00	10558.00
欧元	EUR	16019.11	16038.02	15817.00	16232.00
澳元	AUD	10296.15	10313.95	10167.00	10449.00
英镑	GBP	19098.41	19115.93	18867.00	19339.00
日元	JPY	123.86	124.00	121.09	127.57
人民币	CNH	2228.46	2238.95	2165.00	2323.00
令吉	MYR	3394.28	3410.39	-	-



## 一系列違規行爲 台灣遠東集團在大陸被罰

台湾远东集团在中国大陆的投资企业因违反环保等相关法规，被大陆相关部门罚款及追缴税款，并被收回闲置建设用地。

据新华社报导，上海、江苏、江西、湖北、四川等五省市有关执法部门开展执法检查，发现台湾远东集团在当地投资的化纤纺织、水泥企业在环保、土地利用、员工职业健康、安全生产及消防、税务、产品质量等方面存在一系列违法违规行爲，依据国家法律法规对涉事企业采取罚款、追缴税款、限期整改等措施，并收回该企业闲置建设用地。

报导称，远东集团涉事企业承认存在违法违规事实，已缴纳或正按程序缴纳罚款及税款。查处违法违规问题仍在进行中。

另据台湾《联合报》报导，台湾经济部长王美花证实，远东确实被大陆认为环保税务等有问题而受处罚，目前回报九成以上都已改善，到年底前改善完毕。对于是否有办法通过两岸协商机制协助，王美花说，会了解相关状况看远东公司是否有需要协助。大陆国台办本月5日将台湾行政院长苏贞昌、立法院院长游锡堃和外交部长吴钊燮列为“台独顽固分子”，与其关联的企业和金主也被示警。

当时就有分析指出，大陆此举将使在大陆赚钱的台商不敢公开捐助台独人士，其中苏贞昌受冲击最大，一旦金主断了奥援，他的女儿、现任民进党立委苏巧慧和苏系子弟兵的选举资金将缩水，而选举是必须靠资

金活水。

远东集团在大陆投资纺织、水泥及运输等多个行业，据数读政治献金3.0的资料显示，苏巧慧2016年第一次参选就拿到2039.8万元（新台币，99万新元）捐款，其中有19家公司赞助，其中就包括远东集团的200万。

此次远东在大陆被罚，在台湾引发大陆是否有针对性地拿台湾大企业开刀的疑虑，王美花周一（22日）回应称不了解细节，就尊重公司，看公司怎么说明。

### 不会影响台商投资意愿

台湾工商协进会理事长林伯丰则认为，应该只是个案，也不会影响台商在大陆的投资意愿。

林伯丰说，包括远东集团在内，台商在大陆的投资都有请两岸的会计师、律师做评估与财报审核，对于传出违法的消息还要详细了解，但相信这些都可以改善获得通过。

林伯丰认为，大陆希望以和平方式统一，台湾则希望维持现状，不至于影响台商在大陆的投资。

他还说，市场在哪里，就应该到哪里投资，投资应以市场来评估，而不是以信任度来评估，大陆的投资环境还是优于东南亚，如果两岸关系改善，海基会、海协会能恢复制度性协商，对台商在大陆投资的保障与意愿都会提高。远东集团目前尚未回应大陆被罚款的情况，远东旗下的亚洲水泥则称，目前还在了解状况。

（早报）

## MSCI調整對京東的追蹤 或將提振京東港股流動性

明晟指数 (MSCI) 决定开始用京东和网易的香港股票而非它们的美国存托凭证 (ADR) 来追踪这两家互联网巨头，这可能会加剧中国公司股票的流动性从美国逐渐转移。

据彭博社报导，有此一举的背景是，中美两国在上市规则方面的紧张局势加剧，相比华尔街的吸引力，一些公司更看重本土的保障。

投资者和分析师认为，这也有可能鼓舞其他公司把香港上市股票的比例提高，并最终有资格进入陆港通项目。

MSCI的上述调整将于12月2日生效，并且今年早些时候对阿里巴巴集团也采取了类似的做法，在



MSCI追踪的40只中国ADR中，大约十几只同时也有香港股票，未来可能会见到类似的变化。

虽然这一变化短期内不会对京东或网易的股价产生任何重大影响，但如果像阿里巴巴的经历可以提供什么指引的话，那就是追随MSCI的被动型基金的持仓可能从ADR调整为港股。

（早报）

# 康美藥業獨董被重罰 中企掀起獨董辭職潮

在康美药业五名独董合计被罚数亿美元后，中国上市公司迎来了一波独立董事辞职潮。

据彭博社报导，广州市中级人民法院11月12日裁定，康美药业部分高管及外部会计师对财务报表造假负有责任，需共同赔偿投资者损失25亿元人民币。此后，至少已有20家沪深上市公司的独立董事辞职。

根据交易所公告，康美的五名独立董事各自需承担5%至10%的连带赔偿责任，相当于1.23亿至2.46亿元人民币。他们从公司获得的年薪不到20万元人民币。

民事诉讼中要求独立董事承担赔偿责任的情况在中国非常少见。在中国监管机构对从科技到教育等行业的民营企业展开整顿之际，这波辞职潮凸显企业高管日趋谨慎。

中国证监会表示支持法院对中国最大欺诈案之一的裁决。在此案中，康美原董事长也被判处12年有期徒刑。证监会在年中会议上就曾表示会对市场不当行为“零容忍”。

康美药业2019年披露，公司使用不实单据和业务凭证造成货币资金多



计43亿美元。一位律师认为，这在中国是前所未有的。该公司承认公司治理和内部控制存在重大缺陷。

大多数公司在近期公告中均表示独立董事是因个人原因辞职的。有些公司甚至因此无法达到董事会成员中至少要有三分之一是独立董事的要

求。此前，中国2013年颁布禁令，禁止党政领导干部在企业兼职。然后在2016年，这一禁令扩展到教育部门，瞄准了在上市公司担任独立董事的学者。据当地媒体报导，康美的五位独立董事中有四位在国内大学任教。

（早报）

## 巴黎香街人氣回歸 商家翹首期盼中國遊客

据《欧洲时报》编译报导，11月21日晚，巴黎香榭丽舍大街圣诞灯饰再次亮起。继大罢工、“黄马甲”运动以及新冠疫情之后，香街重现游客回流。从上半年的每天接待7万人次，到今年10月的近10万人次，正在接近疫情危机前水平（每天15万人次）。虽然法国和其他欧洲游客越来越多，但是，商家仍在翘首期盼中国和中东游客。

“在大罢工、黄马甲运动以及新冠疫情危机之前，香街在2018年每天接待15万名游客，”香街委员会主席加麦 (Marc-Antoine Jamet) 解释说。尽管临近年底，客流量仍与过去相去甚远，但商家还是有理由保持乐观。

今年以来，香街游客人数增长显著。从2021年上半年平均每天接待7万名游客，到11月份每天接待的游客人数已经增至9万至10万人。香街委员会总经理勒菲布尔 (Edouard Lefebvre) 重点强调10月份的数据非常亮眼：“我们看到餐饮、酒店业的客人回流。一些酒店表示入住率已达80%，高于今年夏天的2/3入住率”。尤其是，一些豪华酒店的美食餐厅重新开张，自第一次“封禁”之后，这些餐厅就关门歇业了。

“阿尔萨斯” (Alsace) 餐馆的一名服务员透露：“是的，一些游客回来了。不过，另外一些游客，比如像亚洲游客依然缺席，他们通常占我们客户群体的70%。”

所有相关从业者一致认同亚洲游客严重不足，同时，他们认为每天香街的游客人数还缺少5万游客。尽管美国游客在“消失”数月后逐渐回归，但是，商家们还在翘首期盼中国



游客、东南亚游客以及中东游客的回归。

在一家奢侈品店负责保安的索菲亚娜 (Sofiane) 补充道：“我们看到有巴西游客、巴基斯坦游客、印度游客，但在人数和消费能力上，完全无法与中国人和中东人同日而语。”

### 需要重新调整重心

在等待这些“贵客”回归的同时，加麦寄希望于通过香街圣诞灯饰的开幕庆典，来向全世界宣告美丽的香街重振旗鼓，再次焕发新的吸引力。“香街是法国魅力的一部分。这条大街始于具有千年历史的埃及方尖碑，终止于拿破仑致敬的凯旋门，将永远吸引著游客。”

自从中国游客缺席后，巴黎奢侈品店就陷入了严重的财务困境。过去，在巴黎众多大商店门前总是人流熙熙攘攘。如今，巴黎奥斯曼大街 (boulevard Haussmann) 的商场则是

“门前冷落车马稀”，主要是因为中国游客的缺席。

2019年，中国游客在法国消费总额高达35亿欧元，相当于法国旅游收入的7%。在法国经济深陷困境之际，这项损失还是有很大影响。春天百货 (Printemps) 最近关闭了3家门店，而其竞争对手老佛爷百货 (Galeries Lafayette) 也已经出售11家门店。

尽管有部分欧洲游客已经开始回流，不过，商家们还需要重新调整重心。例如，在春天百货，销售策略越来越面向法国本土客户，努力满足这部分客户群体的需求。这家商店正在增加主题柜台的数量，组织活动，并开始出售一些不太昂贵的商品。“我们提供的商品价格从5欧元到250欧元不等。我们希望每位客人都能以非常实惠的价格买到他们喜欢的东西离开。”这是押注法国人希望在假期前在当地商家花钱消费。

（中新网）

## 香港綜合消費物價指數按年升1.7% 專家：通脹壓力料可控

香港特区政府统计处 (统计处) 22日公布，今年10月，香港整体消费物价指数同比上升1.7%。

工银国际首席经济学家程实接受中新社记者采访时表示，全球通胀还在上行过程中，香港也将面临压力，但香港通胀压力料还在可控范围。

对于香港综合消费物价指数在10月有较大的同比升幅，特区政府指出，剔除所有政府一次性纾困措施的影响，综合消费物价指数在10月的同比升幅，即基本通胀率为1.1%，较2021年9月的1.0%稍高，主要是由于电费和新鲜蔬菜价格升幅扩大所致。

在各类综合消费物价指数组成项目中，价格在10月录得同比升幅的主要类别为电力、燃气及水

(上升28.1%)、衣服 (上升6.1%)、交通 (上升5.7%)、外出用餐及外卖 (上升2.5%)、耐用物品 (上升2.0%)、基本食品 (上升1.8%)、杂项服务 (上升0.9%) 和菸酒 (上升0.7%)。录得同比跌幅的类别为杂项物品 (下降1.6%) 和住屋 (下降0.6%)。

程实指出，最新数据显示，香港通胀压力有所上行，主要归因于：一是新冠疫情反复造成的供应链压力，二是大宗商品价格上涨的溢出效应，三是全球异常气候导致的供给紧张，四是通胀预期升温过程中的预期自我实现。

但他强调，一方面，香港通胀整体水平在全球来看尚属温和，还不会对民生造成太大压力；另一方面，与美国通胀压力在供



给和需求两边同时显现不同，香港的通胀压力相对更体现在供给侧而非需求侧，这种结构与中国内地更加相似，这也表明香港经济基本面与中国内地日趋接近。

展望未来，程实直言，全球通胀还在上行过程中，香港也将面临压力，通胀不

是暂时的，但也不是恶性的，香港通胀压力料还在可控范围内。

政府发言人也指出，随着进口价格升幅加快和经济复苏，通胀压力在短期内或会略为上升，但由于香港成本压力仍然轻微，基本通胀应会大致维持受控。

（中新社）

總務部主任林發楊鄉親令岳母  
本會 福利部主任林美美鄉親令堂

# 梁順玲太福人仙遊

# 駕返 瑤池



## 雅加達吉祥山基金會

(福州同鄉會)

- |     |     |     |     |     |                   |
|-----|-----|-----|-----|-----|-------------------|
| 張錦雄 | 林思明 | 李禮橋 | 林作虞 | 宋良浩 | 許典財               |
| 林建國 | 張財心 | 魏秀蓮 | 鄭維克 | 林進興 | 吳學鑠 <sup>室人</sup> |
| 蔡筠財 | 林作衡 | 曾瑞斌 | 黃敬泰 | 謝增揚 | 蔡秀雲               |
| 林可彬 | 洪哲  | 黃阿發 | 鄭維舟 | 黃蓮英 | 林明華               |
| 謝麗莉 | 許長寬 | 洪茂明 | 劉善強 | 趙錦華 | 楊久貴               |
| 張泗水 | 曾瑞麟 | 李建華 | 洪茂棟 | 陳智恒 | 蕭忠勝               |
| 張錦強 | 許園鳳 | 丘亮林 | 張振中 | 趙善毅 | 卓龍傑               |
| 劉天恩 | 高孔麟 | 丘健毅 | 李音財 | 徐桂英 | 黃偉華               |
| 楊英蘭 | 張師銘 | 許素英 | 趙善銘 | 賴翠雲 | 黃威貴 <sup>室人</sup> |
| 程麗珠 | 徐慎英 | 李蘭香 | 李炳華 | 黃玻明 | 黃麗瑛               |
| 程瑞鳳 | 趙婉貞 | 吳移鳳 | 林正開 | 趙冰冰 | 謝麗荔               |
| 林玉莉 | 林水仙 | 徐寶菊 | 蘇明月 | 程文光 | 李慧莉               |
| 覃華玲 | 鄭菊桂 | 陳銀莉 | 陳月涼 | 陳月珍 | 林麗蓮               |
| 王愛玲 | 張漢水 | 張師雄 | 何清秀 | 黃秀珠 | 嚴君                |
| 徐傑  | 黃安妮 |     |     |     |                   |

(排名不分先後)

### 同 敬 輓

# 陳德海秘書長出席 2021印尼中學校長中文研修班開班儀式



陳德海秘書長致辭。



饒哈利大使致辭。

(雅加達訊) 2021印尼中學校長中文研修班開班儀式11月15日下午成功舉辦。中國—東盟中心秘書長陳德海、印尼駐華大使饒哈利、印尼教育文化與研究技術部部長及督學負責人普拉普托諾、北京外國語大學黨委副書記蘇大鵬、印尼日惹國立大學校長西斯萬托約等在线出席開班儀式並致辭。

饒哈利大使表示，印尼是東南亞最大的經濟體，世界第四人口大國。印尼政府決心提高人力資源素質，充分利用人口紅利機遇期，促進印尼經濟持續發展。近年來，中印尼兩國在經濟、教育、人才培養等方面的合作不斷加強，此次研修班是兩國在教育領域開展務

實合作的重要嘗試。希望參訓校長們通過此次學習，進一步了解和感知中國語言文化，努力幫助印尼學生更好地了解中國，與中國開展更加廣泛的合作。

陳德海秘書長指出，近年來，“一帶一路”倡議與印尼“全球海洋支點”戰略的對接，極大地帶動了中印尼人文交流，學習中文成為很多印尼青年的熱門選擇，中文已成為印尼使用人數最多的外語之一。

從今年9月至今，中國—東盟中心已與教育部中外語言交流合作中心、北京外國語大學、大連外國語大學等機構，為印尼教育工作者們舉辦了5期

不同類型不同主題的培訓，這些都是中印尼雙方在教育領域開展務實合作的有益嘗試。中國—東盟中心願繼續攜手有關各方，持續推進兩國教育領域務實合作，讓語言文化交流成為增進兩國人民友誼的橋樑，推動中國—印尼關係不斷取得新進展。

蘇大鵬副書記對印尼駐華使館和中國—東盟中心對北京外國語大學承辦此次研修班的信任及支持表示衷心感謝。他指出，2021年是北外建校80周年，也是中國—東盟對話關係建立30周年，承辦這一項目的意義非同尋常。此次研修班是兩國睦鄰友好關係的具體表現，也是北外推進中外教育文化交流合作的使命所在。作為承辦方，北外將力求周密組織、精益求精，希望參訓校長們進一步感受中國文化，認識中國教育，為增進兩國交流、拓展雙方合作做出積極貢獻。

此次培訓由中國—東盟中心和印尼駐華使館共同主辦，由北京外國語大學承辦。119

名印尼中學校長將參與總計30課時的沉浸式中國語言文化學習。(中國—東盟中心)

▲蘇大鵬副書記(前左三)致辭。

▼2021印尼中學校長中文研修班開班儀式與會者合影。



王羽 報導

(雅加達訊) 印尼雅加達文殊禪院(Prajna Chan Monastery Jakarta)秘書處供應消息。文殊禪院於11月15日上午9時至下午5時在雅加達北區禪院禮堂(Ruka Marina Coast The Forest, C2A No.5C.Ancel Barat Kec Pademangan..)在遵守衛生守則的條件下，舉辦線上線下法會。由禪院主持法師釋法慈師父帶領部分理事與法師們舉行為恩師上滿下深大和尚示寂三周年，追憶恩師，孝報親恩，屆時修建慈悲三昧水忏一永日法會。法會由法師引領大眾，隨文入悟，按照皈依，斷疑，

解冤，禮佛，報恩，回向等忏儀形式，回向諸善信檀越，家庭和睦，身心康泰，消災免難，所求滿願，六時吉祥！

並追思恩師方丈大和尚，蓮開九品，各氏門中歷代先亡，蓮品增上，往生極樂，冥陽兩利！提起大眾虔誠懺悔正念，時時返觀自照，隨身心在懺悔中破一除心障，獲得清涼。以此功德，促進社會安和利樂，回向善信合家安康，增福增壽，平安吉祥。

現与大家分享釋法慈法師給恩師示寂二周年致師父的一封信—大海寄深情—緬懷恩師

## 雅加達文殊禪院舉辦法會 追憶滿深大和尚示寂三周年

的感人心語文章。

### 緬懷恩師

福建省寧德市霞浦地藏寺方丈上滿下深大和尚已示寂三周年。我們眾弟子深深地懷念！恩師生前曾多次來印尼弘揚佛法度眾生，廣結善緣。播下了佛種，點亮了佛燈。如今，朵朵蓮花綻放菩提道業，盞盞佛燈照亮弟子心田。恩師為佛教事業的發展，做出了不可磨滅的貢獻。為眾弟子引上了人生最光明的大道修佛之路。佛法重鑄了我們的人生。

恩師的寂滅是我們最深切的悲痛！二年來，每當我凝神拜謁恩師的遺容時；每當我們崇敬地瞻仰恩師的舍利子時，我們深為有這樣一位高僧大德為師而感到十分的幸運和自豪。印光大師曾說，舍利

子是修行者嚴修戒，定，慧的結晶。恩師身後出現數十枚舍利子是多年修行的證悟。顆顆舍利子凝聚著恩師的虔誠、精進、刻苦和心血。為我們留下了傳世之寶。

在恩師寂滅二周年之際，為追悼恩師，報答恩師，雅加達文殊禪院將於11月15日舉建三昧水忏一永日。愿恩師脚踏蓮花，乘愿再來！



福建省寧德市霞浦地藏寺方丈滿深大和尚服務的佛堂外景。



福建省滿深法師(右2)親臨萬隆市由禪院輔導黃金妹(右一)與佛友接待檔案相片。



釋法慈法師與恩師滿深師父(右)紀念相片。



楊儒龍當選總會會長。 選舉委員會主委江斯漢。 江泽民致辭。 晚會節目主持人翁其鴻。 選舉委員會委員范永勝。 陳盛鵬公使致辭。 籌委會主席陳漢忠。

## 楊儒龍當選 印尼留台校友會聯合總會第九屆總會會長

(雅加達) 印尼留台生最早有記錄的是蘇玉珍老學姐(已經往生)。她不僅是第一位到台灣升學的印尼僑生，更是世界第一位到台灣升學的華僑。此後到台灣升學的印尼學生日漸增多，但後期因為國際情勢丕變，生源漸減，但不間斷。在華教解禁後，留台校友會更加發揮其深耕的網絡，配合台灣政府加強國際化而接受更多外國學生到台灣升學。在多次舉辦台灣各大學教育展、到台灣升學的說明會以及幫忙推薦、講解，處理到台灣升學手續後，印尼學生到台灣升學有了井噴式的增加。

從2015年的4000多人到2020年的約14,000人，這是驚人的暴漲。雖然並非全部學生是留台推薦，但是留台

人回來後的成功形象影響所及，台灣也成為印尼學生升學的最佳目的地之一，而台灣也獲得優質的生源。2020年印尼學生人數居於越南，大馬之後。大概再過兩三年，難免不拔頭籌。這也是拜賜印尼政府的发展政策，以人才配合資金和資源將印尼帶入快速發展道路上，使國家富強，人民幸福，也是留台人的責任所在，為印尼獻出我們的忠心和熱忱。

在历届的總會會長，會長以及校友們的努力下，留台已經成為一個不分畛域，不分學校，老少相融的大家庭。

11月20日中午在茂物Novotel酒店舉行第八屆總會會員大會，並選出第九屆總會會長。全國19個分會中，18個

出席，楊儒龍眾望所歸，被賦予重任，江泽民光榮卸任，升任名譽總會會長，加強維護留台的聲譽。

晚上是新旧總會交接典禮，由代表處陳盛鵬副代表致辭祝賀楊儒龍順利當選，江泽民光榮卸任。這個無縫的流程，工作人員的卓越能力。

在疫情起陰影下，潛蛰了兩年多，每次都令人驚艷的留台大型活動，昨天在晚宴中重顯魅力。雖然規模較小，氣氛卻高潮迭起。在工作人員通力合作布置，酒店一流聲光設備，精美晚餐以及與會者久違後重聚的歡欣，具有超贊歌唱技藝的校友們的獻唱，在最佳主持人翁其鴻的帶領下，都迸發出最佳的交汇和歡騰，令

賓主盡歡，無法忘懷。

2021年11月21日早餐后，由楊儒龍召開第九屆第一次會議，擬定未來留台發展的方向和重點。由各分會會

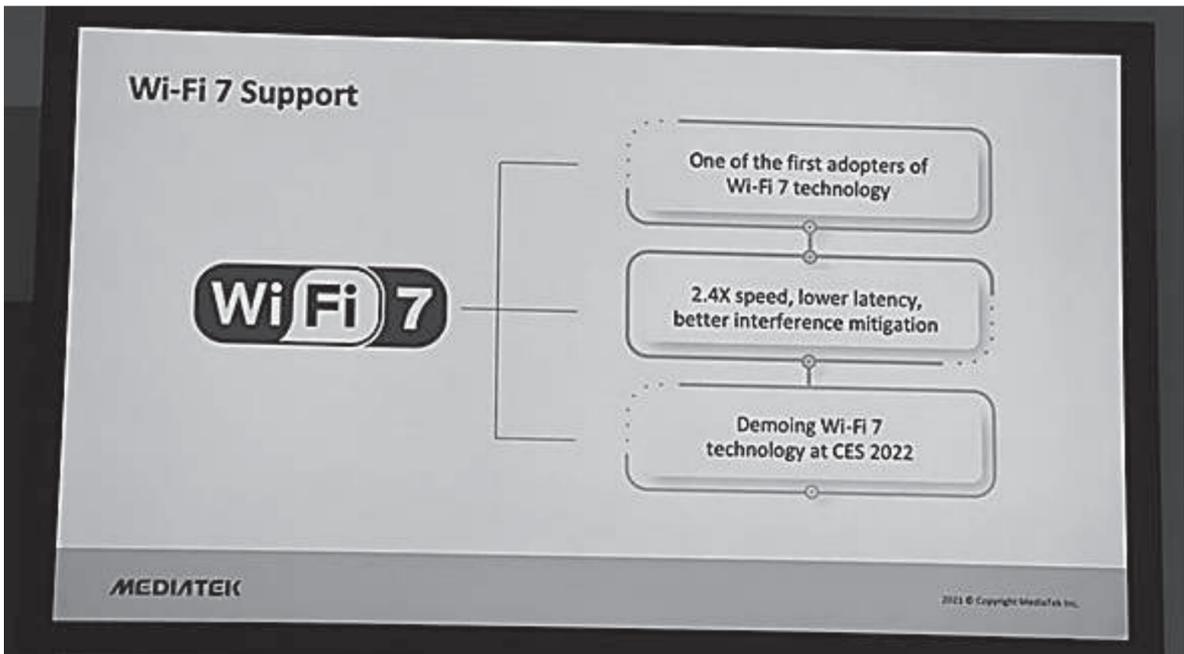
長們領導各個理事以及校友們認真執行。午餐過後，大家帶著興奮的心情，準備著手面對所被賦予的職責，共同團結努力推進會務。



交接儀式。



合影留念。



# Wi-Fi 7來了 速度翻3倍

	Wi-Fi 6	Wi-Fi 7
IEEE标准	802.11ax	802.11be
最大传输速率	9.6Gbps	30Gbps
频段	2.4GHz、5GHz、6GHz (仅Wi-Fi 6E)	2.4GHz、5GHz、6GHz
安全协议	WPA3	WPA3
信道带宽	20MHz、40MHz、80MHz、160MHz、80+80MHz	最大可到320MHz
调制方式	1024-QAM OFDMA	4096-QAM OFDMA
MIMO	8x8 UL/DL MU-MIMO	16x16 UL/DL MU-MIMO

日前，在联发科技术峰会上，联发科预告将会在CES2022上演示下一代Wi-Fi网络技术——Wi-Fi 7。据介绍，Wi-Fi 7将带来更快的速度、更低的延时，抗干扰能力也更强。

根据华为官网消息显示，Wi-Fi 7是在Wi-Fi 6的基础上的引入了320MHz带宽、4096-QAM、Multi-RU、多链路操作、增强MU-MIMO、多AP协作等技术，使得Wi-Fi 7相较于Wi-Fi 6将提供更高的数据传输速率和更低的时延。

Wi-Fi 7预计能够支持高达30Gbps的吞吐量，大约是Wi-Fi 6的3倍。Wi-Fi 7在Wi-Fi 6标准的基础上，引入了许多新的技术，主要体现在：

随着WLAN技术的发展，家庭、企业等越来越依赖Wi-Fi，并将其作为接入网络的主要手段。

近年来出现新型应用对吞吐率和时延要求也更高，比如4K和8K视频（传输速率可能会达到20Gbps）、VR/AR、游戏（时延要求低于5ms）、远程办公、在线视频会议和云计算等。虽然最新发布的Wi-Fi 6已经重点关注了高密场景下的用户体验，然而面对上述更高要求的吞吐率和时延依旧无法完全满足需求。为此，IEEE 802.11标准组织即将发布一个新修订标准IEEE 802.11be EHT，即Wi-Fi 7。

按照规划，IEEE 802.11be EHT工作组已于2019年5月成立，802.11be (Wi-Fi 7)的开发工作仍在进行中，整个协议标准将按照两个Release发布。

Release1预期在2022年底发布标准；Release2预计在2022年初启动，并且在2024年底完成标准发布。

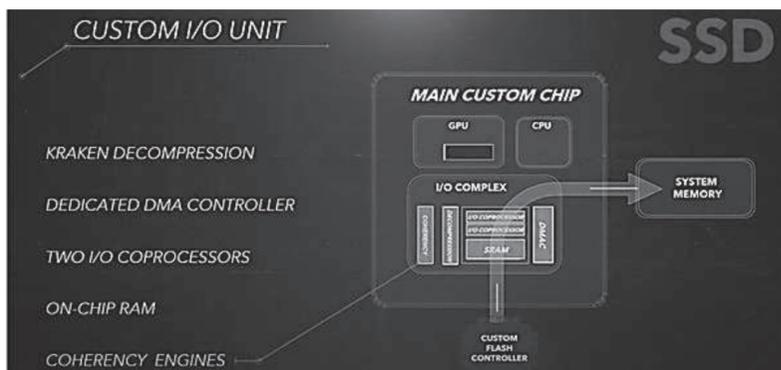
## 傳統硬盤太渣 索尼設計師談SSD存儲

无论是索尼还是微软，都在自家的次世代主机中将超高速SSD作为重点，并且围绕它打造了一系列新功能。那么，又是谁推动了PS5采用SSD为重点的设计呢？今日，PS5系统首席架构师Mark Cerny就在其新视频中透露了这一趣闻。

在视频中，Mark Cerny表示，自从PS4开始，他们就不断收到对于固态存储器的要求，而在设计阶段，一锤定音的则是EPIC的创始人及CEO，TIM Sweeney。他直接指出，孱弱的机械键盘（原话是生锈的旋转媒体介质）阻碍了游戏行业的发展。

此外，游戏开发者们还要求读取速率至少能够达到1GB/s，结果PS5的开发团队干脆将速率提高至5-10倍。毕竟PS5的生命周期还有很长，指定更高的目标总没错。

Mark Cerny还特别提到了Epic在虚幻引擎5中所推出的Nanite技术，其可以很好的利用PS5的高性能SSD来传输高质量



素材，实现更高精度的模型渲染。

由此可见，PS5的设计团队在开发阶段也早已了解了全新的虚幻引擎5的新特性，因此才围绕高性能SSD展开设计，早期的开发演示也并非噱头。

最后，Mark Cerny也提到了一些新功能，譬如PS5的“隐形压缩”技术。

其在I/O端集成了一个非常高效的压缩系统，从而可以让开发者极大的减少游戏文件的体积。利用文件压缩技术提高传输效率，这也是微软Xbox Series X所采用的传输方案，此次在PS5端也被真正提到，再次证明了次世代主机在设计上其实有非常多的共通之处。

## 東日本鐵路公司測試 用小型無人機送餐



据共同社报导，东日本铁路公司（JR东日本）等在东京的竹芝开展了使用小型无人机送餐的实证实验。

在实验中，无人机从大楼内的餐饮店飞往附近的广场和公园，不经过楼梯和马路，在较短时间内成功送达指定地点。

据介绍，该实验使用ACSL公司生产的无人机，从大楼4层的露台飞向海边的广场，配送几个装在盒子里的西式炖牛肉。为防止发生掉落事故等，无人机避开了陆地，在水飞行，无人机没有出现倾斜，菜品保持完好。

IT之家了解到，JR东日本的负责人表示：“送餐过程本身将成为一种娱乐，希望无人机送餐能在竹芝这样的JR东日本开发的区域扎下根来。”

报导称，日本政府正在争取允许无人机在操作者无法目视的情况下在市区飞行，还正在探讨在物流、保安和测量等领域对无人机解禁。（IT之家）

## 微軟小娜Cortana 與亞馬遜Alexa停止合作

早在2017年8月，微软和亚马逊就宣布亚马逊Alexa语音助手将提供Cortana技能，允许Echo用户访问微软Cortana提供的信息。微软在2018年8月发布了这一合作的公开预览版本，用户可通过在Alexa上使用关键词“Open Cortana”来唤醒

Cortana。

除此之外，Win10用户也可以通过“Hey Cortana, Open Alexa”关键词唤醒在PC上使用亚马逊Alexa。

而据《PC 杂志》报导，微软和亚马逊已经悄悄地终止了这种合作关系。

从9月18日起，我们决定结束Cortana on Alexa之前的体验，并将Cortana资源转移到Microsoft 365内的生产力上。

IT之家了解到，用户仍可以在Windows PC上访问Alexa，需从微软应用商店下载Alexa应用程序。

微软表示：“我们仍然致力于语音互操作性计划，并重视与亚马逊的持续合作关系。我们将继续通过其他产品和服务在创新方面进行合作。”

（IT之家）



## 特斯拉車輛無法發動 約500名用戶報告

综合路透社、美国有线电视新闻网（CNN）消息，当地时间19日，韩国与美国的多名特斯拉车主表示，其手机应用断线，导致无法开启车门发动汽车。

部分车主在社交网络上发布故障报告为“500 server error”，即“故障代码500，服务器错误”。

根据CNN的说明，由于特斯拉公司研制的汽车允许车主使用手机作为车钥匙打开并驾驶汽车，手机应用断线导致大量特斯拉车主无法正常发动车辆。尽管特斯拉还为每位车主配备了一张实体钥匙卡作为备用，且允许在提前进行相关设置后，在手机脱离网络服务器的情况下使用手机应用开启车辆，大量车主还是因未完善设置或没有随身携带钥匙卡而无法使用自己的特斯拉汽车。

特斯拉公司的首席执行官埃隆·马斯克于19日表示，在得知这一情况后，该公司的移动应用程序已经重新上线。马斯克说：“可能是无意中增加的网络流量的冗余度导致的这次故障。”

据网络状况监控网站Downdetector的数据显示，约有500名用户报告称于美东时间19日16:40左右，在使用特斯拉手机应用时出现错误提示。而在美东时间19日21:20左右，报告数量仍有60份左右。（央视财经）



## 俄羅斯決定 仍與美國合作探測金星

当地时间11月20日，俄罗斯国家航天公司总裁德米特里·罗戈津在一档网络节目中说，俄方与美国方面已经同意联合探测金星。

据俄罗斯卫星通讯社报导，俄方计划2029年11月执行“金星-D”探测任务。该计划初始方案为俄美合作，但俄罗斯航天局去年宣布，俄方将独立执行这一任务，不打算大规模国际合作。

俄方还计划2031年6月和2034年6月执行两项金星探测任务，研究金星大气，可能的话将采集土壤样本。

美国国家航空航天局今年6月宣布，计划2028年至2030年间执行两项金星探测任务。第一项为“金星大气层深处稀有气体、化学与成像研究任务”，按英文缩写，简称“达芬奇+”（DAVINCI+），目的是收集金星大气成分信息、研究金星表面是否存在过海洋和是否曾经宜居。第二项为“金星发射率、无线电科学、合成孔径雷达干涉测量、地形学与光谱学任务”，简称“韦里塔斯”（VERITAS），主要研究金星地质形成。

美国航天局一名发言人6月告诉俄卫星通讯社，美方愿意与俄方讨论共同探测金星的其他计划。（央视新闻）

# 臺印直播共學樂文化交流話家鄉

(雅加达讯)近年台湾侨委会(OCAC)为积极推动海外侨校与国内学校连结,促进双方交流并分享教学资源。于2021年开始试办「国际数位伙伴计划」,今年成功媒合雅加达台湾学校与台东县立东海国小,透过网际网路一起于线上共学,希望可以让孩子们了解异国风土民情进而拓展国际视野,本次交流主题是由雅台校郑育仁老师精心设计的跨领域课程-「话我家乡」。

首先,双方学生在雅台校张晋福校长及东海国小黄裕敏校长的致辞下登场,在两校校长及东海国小周于斌老师的见证下,进行手作明信片交换与创意彩绘分享,让孩子们可以互相欣赏家乡的传统服饰。

接著由雅台校郑育仁老师带领学生介绍雅加达最著名的独立纪念塔、富有历史意义的老城区-巴达维亚BATAVIA、及印尼的文

化精华-缩影公园。东海国小则在周于斌老师的指导下以中英对照的模式,介绍台东县丰富的原住民文化:阿美族的丰年祭、兰屿达悟族飞鱼祭、与排湾族的五年祭等。最特别的是孩子们透过探究彼此家乡的文化,还发现阿美族语和印尼语的相似处,例如:数字「5」都叫做lima,非常有趣。

雅台校学生张升泰表示,郑育仁老师每学期都会进行跨领域主题课程,且涵盖到国际交流活动,每次都令人非常期待。这次,竟然还可以学到台湾的原住民文化,真的很特别又有趣喔!而陈萱蓉同学也表示这次的活动使她发现到,台湾排湾族的五年祭和印尼国庆日的Panjat Pinang活动看起来很相似,而许多台东的自然风光都很美,很想亲自去游玩。

东海国小学生JACK表示这是他第一次看到印尼蜡染-BATIK,也是首次体验彩绘BATIK活动,从这次交流对印尼及雅加达有更多认识,非常新鲜有趣;另外,Tracy同学更兴奋表示,她除了



东海国小黄裕敏校长致词。雅加达台湾学校张晋福校长致词。张升泰介绍雅加达景点及美食。

认识雅加达的景点,也学习到简易的印尼生活用语及如何打招呼的礼仪,很开心能藉由活泼多元的学习方式去认识更多国家的文化,超级奇妙的,有机会一定要去雅加达看看。

雅台校多年来配合国家政

策将国际交流融入各项跨领域课程,不间断地与台湾各级学校进行实质交流活动,以深化彼此文化认识、语言扎根与产业培育人才为主轴,希望透过教学活动,能让同学们的学习能更多元化并开拓新视界。



东海国小交流活动大合照。



东海国小活动照合集。



交流活动大合照。

## 印尼雅加達佛陀教育中心舉行放生活動



释湛译法师慈悲在船上主持诵经放生仪式。

(雅加达讯),印尼雅加达佛陀教育中心常住法师释湛译,冯麒达会长,周页坛老师以及十多名义工们,于11月20日(星期六)上午8时在雅加达北区Ruko Elang laut Blok M3/21 PIK的该中心集合,就前往雅加达北区PIK地区小码头乘船到海中举行放生活动,本次放生的物命为六十多公斤石斑鱼及八公斤的龙虾。

放生仪式由释湛译法师主持诵

经。大家一起念诵放生仪轨,为所放物命忏悔、皈依、开示及念佛回向,然后在海中放了石斑鱼和龙虾入海,给它们洒上法水,与佛法结缘。

举行放生活动的目的在于培养爱心,放生的意义和功德可救护众生,通过放生修自己的慈悲心,人类与一切众生是一个互为依存的命运共同体,放生就是救命,消业障,通过放生不仅挽救了许多生命,让大家更珍惜生命。祈愿所有众生皆能明因果,为祈世界和平,国泰民安,身体健康,吉祥如意,阿弥陀佛!

冯麒达会长表示,举行放生活动的目的在于培养爱心,通过放生,可以长养我们的慈悲爱心,该中心一向以来每个月一次都有举行放生活动。

周页坛老师在讲话中时表示,自新冠病毒大流行袭击印尼以来,我们强烈支持政府的建议,遵守卫生规程,如必须正确佩戴口罩,勤洗手,已完成疫苗接种,保持社交距离,避免人群。因为还在冠状病毒疫情期间,本次首次举办放生活动在海外,参加放生活动也有限不超过20多名义工代表。



- ① 释湛译法师主持放生仪式。
- ② 释湛译法师把鱼放生到海里。
- ③ 义工周巧花把鱼放生到海里。



## 瑟蓬Summarecon購物中心城市花園活動 展示各種觀賞植物和農業教育



(瑟蓬讯)看到社区对观赏植物和植物的热情,瑟蓬Summarecon购物中心(SMS)再次呈现了城市花园。这场观赏植物展于11月18日至28日在该购物中心Circle Atrium举行,届时有The Bloom、Terapot Simbok、Loka Planting、Orchid Workshop、Need More Farm等多家租户参展。

在其系列活动中,城市花园还将呈现各种有趣且信息丰

富的活动,例如如何移植、新鲜微型蔬菜、绘制盆栽和室内植物趋势的研讨会。城市花园可以成为观赏植物爱好者学习如何种植和照顾植物的地方,还可以看到各种类型的观赏植物,从爱莲属、黑麦草、龟背竹到兰花。

瑟蓬Summarecon购物中心总监Tommy表示,“还可以通过社交媒体短讯享受城市花园系列活动,该活动将举办

Instagram直播和趣味竞猜,奖品数百万印尼盾。“通过城市花园,我们努力向继续振兴印度尼西亚植物多样性的农民和中小微企业表示感谢。各种植物和观赏植物是印度尼西亚文化的丰富内容之一,现在已成为各界人士需求的生活方式。城市花园有望成为园艺趋势的信息和灵感媒介。”

Tommy说,印尼是一个拥有丰富植物群的国家。植物种类繁多,也顺应了人们喜欢收集和爱护植物和观赏植物的趋势。现在,耕作活动也变得更容易了,因为它可以应用于狭窄的城市地区,例如院子里。“这使得种植和收集植物作为房屋装饰越来越有吸引力。”

有关城市花园的完整信息,SMS Lovers可以直接访问Summarecon Mall Serpong社交媒体、Instagram和Twitter @sms\_serpong、Summarecon Mall Serpong Facebook粉丝专页、SMS官网 www.malserpong.com,或在Google Play Store下载Summarecon Mall应用程序和App Store。

## “絲路華教·雲上課堂” 2021年海外華文教師線上研習班開班

由福建省海外联谊会主办,华侨大学承办,福建省海外华文教育发展中心协办的“丝路华教·云上课堂”2021年海外华文教师线上研習班11月16日下午举行开班仪式。研習班吸引了来自泰国、菲律宾、缅甸、马来西亚、印尼、新加坡、巴基斯坦、西班牙、英国、意大利、阿根廷、南非等31个国家的近195所学校的430余位海外华文教师参与。福建省海外联谊会文化教育处处长游理忠、福建省海外华文教育发展中心主任吴宗斌,我校华文教育处处长涂伟出席开班仪式。

涂伟对嘉宾和学员们的参与表示欢迎,并向学员们介绍了华侨大学办学宗旨以及在推广华文教育工作中开展中华传统文化体验,举办中华文化大乐园、海外家长讲坛、中华才艺云课堂以及各类校长研习、教师研习培训活动的情况。他希望各位教师学员与专家相互切磋交流、碰撞思想、共享经验,将所学所思有效运用于日常教育教学,更好为海外华教事业添砖加瓦。

游理忠表示,海外华文教育是一项海外华侨华人传承中华民族语言文化的重要途径,是海外华侨华人形成中华民族精神、增强自身竞争力的“留根工程”。在疫情时期,各国华校心连心、携手抗疫,共同为海外华文教育事业贡献力量。他希望此次研習班成为参训学员分享和交流经验的平台,提升华校教育教学管理水平,促进世界华文教育事业的



2021年海外華文教師線上研習班現場。



線上開班式合影。

开展。

亚洲学员代表、菲律宾侨中学院教师蔡艺术认为“要学生学得好,老师要先教得好。”她表示,本次研習班就是一次自我更新的好机会,课程丰富,有针对性,对提升教学技能与素养大有裨益。欧洲学员代表、西班牙巴塞罗那孔子文化学校教师张辰表示,在海外华校面临着“教与学”的模式转变、师资队伍不稳定等挑战情况下,本次课程专门围绕解决线上问题设置,具有较强的针对性、实用性,希

望通过本次培训,进一步提升华文教师综合教学能力,增强传播中华文化的使命感。

据悉,此次线上教师研習班为期10天,采用“直播+回放”的研習形式,围绕汉语语言知识与教学、华文教学方法与技巧、华文教师的成长与发展、中华文化感知与认同四大板块,以适应华文教育工作新形势的发展,有效提升华文教师们的教学技能和教师素养,改进教学方法,进一步寻求解决线上“三教”问题的出路。

## 喉嚨痛當小感冒 他幾小時後插管動手術！

前几天先生（中国医药大学附设医院耳鼻喉科蔡庆谕医师）在台北门诊看了一个74岁男性无慢性病史，主诉右侧喉痛两天，甚至无法好好进食。就当天开始上段颈部疼痛，声音像含卤蛋讲话，理学检查发现“右侧扁桃腺肿大合并软颚红肿鼓起及悬雍垂偏移至左侧”，内视镜则看到“咽壁肿胀范围从口咽至下咽”。

因为担心是右侧扁桃周围脓肿合并潜在上呼吸道阻塞，担心病人可能因为疾病快速的进展、导致呼吸困难而有生命危险，赶紧转诊病人至邻近医中做后续处理（因先生一周只有支援台北分院一天门诊，无法收病人住院）

病人一开始还以为自己只是感冒，拒绝接受转诊，经过劝说后终于愿意接受。后续追踪病人，发现短短不到几小时，病人已经是“插完管准备要手术了”！所幸后来手术完顺利出院。（发烧脖子肿不寻常！小心深颈脓肿急症会致命）

喉痛大部分的人可能都以为是小感冒、忍一忍就过了，但其实魔鬼藏在细节里喔～尤其疫情期间，很多时候大家都去药局买个止痛药、忍一忍就过去了，但其实止痛药治标不治本，甚至常常会影响到医师的判断～

今天来聊聊 扁桃腺周围脓肿（Peritonsillar abscess）

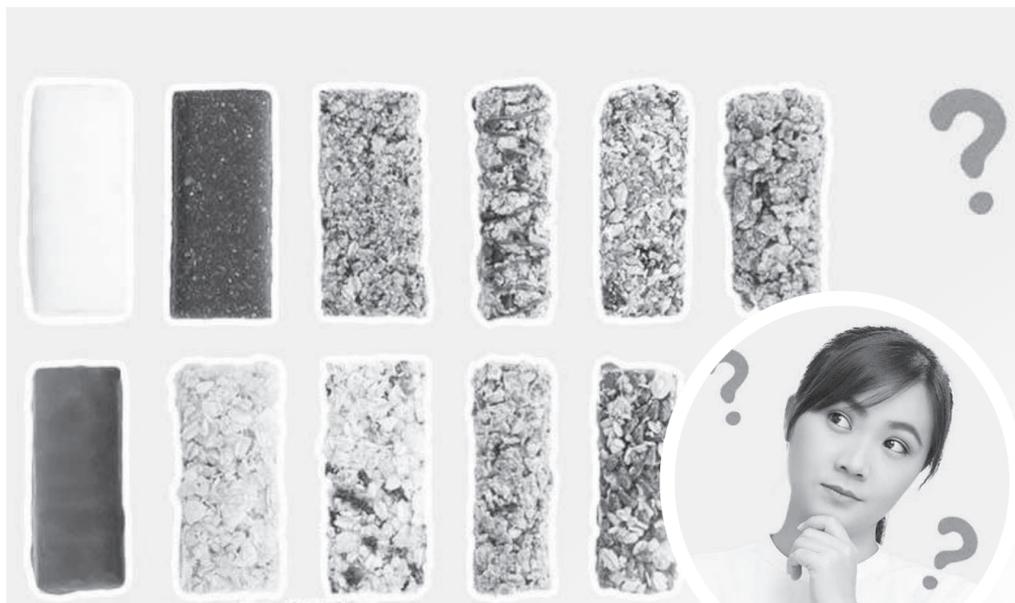
定义：  
因为扁桃腺炎有续发性的细菌感

染而产生的并发症，常见细菌为A型链球菌、金黄色葡萄球菌或口腔内的厌氧菌等等。

症状：  
扁桃腺肿胀、悬雍垂偏移  
发烧或寒颤  
牙关紧闭、无法完全将嘴巴张开  
吞咽困难  
说话时含糊不清含卤蛋（Hot potato voice）  
可能合并单侧耳朵痛  
口臭  
脸、嘴或颈部发红肿胀  
颈部淋巴结压痛且肿大也可能有严重的并发症：呼吸道阻塞

深颈部感染  
后咽脓肿（尤其超过3-4岁的小孩要小心）  
Ludwig's 咽峡炎  
败血症  
纵膈腔炎  
怎样的人是高风险？  
牙周病  
牙髓炎  
慢性扁桃腺炎  
抽菸  
慢性淋巴性白血病  
扁桃腺钙化或结石  
诊断：  
理学检查  
鼻咽内视镜

血液检查  
X光检查  
电脑断层扫描  
治疗：  
抗生素（口服或静脉注射、看病人严重度）  
脓液抽吸（抗生素合并脓液引流效果更佳）  
手术清创（若合并深颈部感染）、或是扁桃腺切除术  
平常如何保健可以减少扁桃腺脓肿的发生呢？  
请不要抽菸  
保持口腔清洁  
避免刺激性食物  
充分休息。（早安健康）



## 燕麦棒9大品牌比較 健身、嘴饞、營養補給分別挑！

燕麦棒一开始是受到健身人士的喜爱，现在渐渐因为被认为是“健康低卡”的零食，而受到许多民众喜爱。不过燕麦棒不同品牌的成分和营养差很多，Heho营养师宜庭整理出常见的9种燕麦棒品项及成分比较，给喜欢或有需要的朋友，同时也提醒大家“燕麦棒大多都会额外添加奶油、砂糖和香料，有的热量也不低，不要以为健康就狂吃！”

9种品牌燕麦棒比较

虽然都叫做燕麦棒，但实际上成分和营养价值都不相同，从网路上热搜高人气的燕麦棒整理热量及营养成分比较如下表：

各种燕麦棒单一包装分量、营养成分及单价

燕麦棒热量密度高 先搞懂自

己的需求再跟风

燕麦棒的特色是热量密度高，对于需要能量补给，但没有时间准备餐食的人是一个选择。营养师会建议挑选上还是以“无糖、少香料、高纤”的为主，不同厂牌的诉求也会有差异，例如强调“高蛋白”或“强化营养素”，就可以依据不同族群的需求挑选：

一、健身族群  
健身者搭配适当营养补充，能让增肌减脂的目标更容易达成，如果不方便自己准备食物，就可以用“高蛋白”的燕麦棒来补给，热量则依运动强度挑选，可以在运动前 1-2 小时或运动后30分钟内补充。

二、嘴饞的上班族  
小资族容易在上班空档肚子

饿或嘴饞，没吃吃东西就提不起劲，因为活动量低又久坐，适合选择“小包装、低糖、低热量、高纤”的燕麦棒，用来取代高油高糖零食、提升饱足感。

三、食欲不佳过瘦者  
如果是过瘦或胃口不佳、常常吃不下饭的人，也可以利用“高热量、高蛋白、强化营养素”的燕麦棒，用来补上正餐未达的营养缺口。

你也是燕麦棒的爱好者吗？如果你的爱好品没有在名单内也没关系，不妨拿起手中的燕麦棒好好阅读一下营养标示，看是否符合自己所需。如果觉得燕麦棒的价格太高或口味不合，网路上也有很多自制燕麦棒的食谱，可以自己动手做！（Heho健康）

## 秋天就要吃螃蟹！這2族群要當心

秋风起，菊香蟹肥，每年的九月、十月正是吃螃蟹的好时节。然而，螃蟹性寒，虚寒体质者多吃恐腹泻，如何健康吃蟹，中医师告诉你。

螃蟹营养价值高，秋天吃正当时

老饕都知道，秋天是品尝螃蟹最好的季节！睿鸣堂中医诊所中医师王心眉表示，螃蟹富含蛋白质、钙、磷、锌等，且热量偏低，营养价值不容小觑。但螃蟹属于高普林、蟹膏、蟹黄为高胆固醇食材，慢性病患者应避免过量食用。

螃蟹有活血化瘀之效，中医认为跌打损伤、骨折瘀肿之人适宜食用螃蟹；而怀孕妇女因不适合吃太多活血食物，浅尝即止；而肠胃虚寒、皮肤过敏、支气管疾病或免疫系统问题者，也应适量；对螃蟹过敏体质者，则应尽量回避。

她提醒，在烹调螃蟹时，务必处理掉蟹鳃，因为鳃是螃蟹的呼吸器官，用来过滤水质，上头容易藏有许多细菌和秽物；消化系统的蟹肠，内有排泄物，也应去除；而位于蟹腹中央，连接著两片蟹腿的蟹心也应清除。

2族群要当心，中医教你健康吃

怀孕期或哺乳期的妇女  
怀孕期或哺乳期的妇女若想安心吃

蟹，王心眉建议，选择新鲜螃蟹清蒸并彻底蒸熟，再搭配紫苏叶或生姜沾醋食用，除了能中和螃蟹寒性，降低肠胃不适或是拉肚子的机率。

紫苏叶，质地细软、香味清新，很适合生吃、拌沙拉或搭配生鱼片食用。紫苏叶在中医调理上，能解表散寒、行气和胃、理气宽胸、止痛安胎，《本草纲目》则记载，紫苏叶可以解鱼蟹毒。

脾胃虚寒的成年人  
脾胃虚寒的成年人想大啖螃蟹，不妨同时饮用黄酒。中医认为黄酒性温味甘苦，有通经络、行血脉、温脾胃、润肌肤、散湿气等作用。王心眉说，黄酒宜秋冬饮用，将之装入锡壶中，隔水加热后饮用，以35℃-45℃为佳。

她进一步说明：“之所以需要加热饮用，是因为此一动作能使黄酒中极微量的甲醇、醛、醚类等有机化合物挥发掉，有利于健康；同时将所含的脂类芳香物蒸腾，使酒味更加甘爽醇厚、芬芳浓郁。”

除此之外，烹调时螃蟹时，倒入些许黄酒能去腥，并能渗透到食物内，诱发出螃蟹本身的鲜美，使料理香气四溢，让人食指大动，也能避免吃螃蟹容易拉肚子的状况发生。（Heho健康）



### 從「尿尿顏色」看懂身體警訊

- 無色至白黃色**  
正常：飲水過多。  
疾病：尿崩症、糖尿病、慢性間質性腎炎。
- 棕褐色**  
疾病：嚴重燒傷、輸錯血型的血液、溶血性貧血、熱性疾、尿液濃縮、急性腎炎、急性黃疸性肝炎。
- 乳白色或混濁**  
伴有排尿異常、腰痛、發熱。  
疾病：腎盂炎、尿道炎、膀胱炎、腎結核。
- 紅色**  
疾病：泌尿道結石、結合菌感染、腫瘤、膀胱炎、溶血症候群。
- 白色黏液狀**  
正常：男性偶爾發生。  
疾病：經常發生：前列腺炎、淋病、非淋菌性尿道炎。
- 深黃色**  
正常：食用大量胡蘿蔔、木瓜或維他命、中藥大黃。  
疾病：急性發燒或上吐下瀉、肝臟或膽病變、外泌尿器官化膿。
- 黑色**  
疾病：膽色素所引起的，溶血、肝病、惡性癌疾。
- 綠色**  
疾病：尿道感染綠膿桿菌。

## 尿尿顏色深黃混濁只是水喝太少 從尿液顏色看生病警訊

有人也是忙起来就常忘记喝水上厕所吗？一般健康成人一天的平均排尿量，一般为1200-1500ml，在正常情况下，尿液大多呈现透明的且为淡黄色，当水分摄取量不足或发汗太多时，必然尿量减少，其颜色就会变得较浓，因此早晨起床时的第一次尿液颜色也会较深。

但如果尿液有其他颜色，是代表著哪些问题呢？根据陈潮宗中医师的文章，有几个初步辨别的方式。

尿液颜色这样看，读懂身体的疾病报告！

无色至白黄色尿液：当水喝太多时，会使尿色变淡。但若非因饮水过多的问题，则可能是尿崩症、糖尿病或慢性间质性肾炎的前兆。

乳白色或混浊尿液：若伴有排尿异常、腰痛、发热时，应怀疑是严重泌尿

道感染、化脓，如肾盂炎、尿道炎、膀胱炎、肾结核等。

白色黏液状尿液：由于男性尿道是精液与尿液的共同出口，所以成年男性偶尔会从尿道中排出白色黏液状的尿液，这是正常现象。但若经常排出，则可能是罹患前列腺炎、淋病、非淋菌性尿道炎等症，应及早就医治疗，否则易经性交传染，引起生殖器官发炎，严重还可造成不孕。

深黄色尿液：食用大量胡萝卜、木瓜等食物，或维他命、中藥大黃等药剂时，尿液颜色就会变深，只要停止食用即可恢复正常。

病理性因素上，急性发烧或上吐下泻的病人，因水分会随著汗及粪便中排出，故尿液会因浓缩而变黄；当肝脏或胆发生病变时，胆汁回从尿道排出，使尿液呈现深黄；外泌尿器官化脓时，也

会排出黄色混浊的脓尿。

棕褐色尿液：一般严重烧伤、输错血型的血液、溶血性贫血、热性疾病、尿液浓缩、急性肾炎、急性黄疸性肝炎等患者，会排出如同酱油般颜色的尿液。

红色尿液（血尿）：排出血尿时，往往是泌尿系统及其邻近器官或全身性疾病的前兆。与疾病有关的有泌尿道结石及结合菌感染、肿瘤、膀胱炎、溶血症候群（因剧烈运动）。

黑色尿液：胆色素所引起的，如溶血、肝病、恶性疟疾的病人，会排出黑色尿液；酚中毒或罹患黑色素瘤、尿黑酸病时，也会排出黑色尿液，尿液与空气长期接触后更明显。

绿色尿液：尿道感染绿脓杆菌。（早安健康）

# 台湾风土酿酒师 陈微热 在恒春 酿 一间啤酒博物馆

这是一间博物馆，也是一间啤酒厂，“恒春3000啤酒博物馆”是台湾本土精酿啤酒（Craft Beer）中最好喝的品牌之一。奇怪的是口碑虽好，网络上的讨论声量却很小，集中在熟门熟路的啤酒爱好者之间，连自家脸书都低调得不得了，想搜寻于2016年创立至今推出的酒款顺序和介绍，只能到恒春一趟，拜访创办人锺文清（人称巴大叔），还有现任酿酒师陈微热（本名陈嘉宏），和他们聊聊酿酒的大小事。

比起Logo，8400张酒标拼成的蒙娜丽莎巨幅画像，更像啤酒博物馆的象征标志，是馆内最引人瞩目的展示作品；另一侧的挑高墙面，3000个啤酒杯整齐排成气势磅礴的“Beer”，正是“恒春3000啤酒博物馆”的名字由来。

2002年台湾加入WTO（世界贸易组织），取消烟酒公卖制度，开放民间酿酒。不过巴大叔早在解除自酿禁令之前就开始研究啤酒，称他是所有玩家的大学长也当之无愧。15年前，当时任职于中钢的巴大叔远赴美国旧金山学习酿酒，几年后接手二手酿酒设备，在高雄小港创业，推出“打狗地麦酒”（请注意不是“打狗”哦），现在精酿市场力推铝罐——不透光、冷却快、环保又轻便——当时他就已经决定这么做了。

在小港经营小酒馆的经验，让巴大叔萌生筹备啤酒博物馆的想法。带领消费者认识、接受，甚至喜欢上味道陌生的精酿啤酒，比起酿酒需要耗费更多精神，在“恒春3000啤酒博物馆”中，啤酒不仅是餐桌上的酒精饮料而已，巴大叔希望透过搜集自世界各地的文物，将啤酒悠久的历史文化传播给大家。



▲酿酒师陈微热不特别追寻台湾味，而是酿经典啤酒引民众入门。

## 喝了黑金龙 走上酿酒路

“恒春3000啤酒博物馆”酿酒师陈微热毕业自大同大学化工系。蓄胡长发，有点落魄的模样，乍看会联想起幕府时代不属于任何主家的浪人（业界主流说法是流浪汉），貌似桀骜乖僻，然而只要一开口，大刺刺的乐天个性立刻表露无遗。

原本以为陈微热和北台湾麦酒酿酒师段渊杰（台湾酿酒师，早期精酿玩家，资历丰富，现为啤酒头精酿啤酒创办者之一）一样，都是受到同校的段国仁教授启蒙才踏上酿酒之路，但他说自己其实一直到毕业入伍才对酿酒产生兴趣，“那时候在左营喝到黑金龙（Gulden Draak），发现怎么会有这么有趣的东西！”这款啤酒酒体扎实，浓郁的麦芽风味带来烘焙、蜜饯、焦糖香气，经过瓶中再次发酵，酒精感强且碳酸丰沛。

“因为是工程背景，就会想去查查看，发现竟然可以自己酿！我拿了厨房的锅碗瓢盆当工具，而且当时因为找不到酿酒原料，还跑去鸽子店买麦子回家自己发麦。”陈微热把自酿啤酒的事情写在部落格上，尽管他和北台湾麦酒的段渊杰同年、同校、同梯，可是直到那时才因为酿酒而认识彼此。



啤酒博物馆推出的酒款都取自当地地名，2016年开幕时率先以这4款美式风格啤酒打头阵。



▲巨幅的蒙娜丽莎是用8400张酒标手工贴成。



◀▶巴大叔锺文清（左）因为喝到好喝的精酿啤酒，一头栽进当时还鲜少有人涉足的世界。右为酿酒师陈微热。



看似不起眼的啤酒花原料其实不易取得。

# 為曼聯付出了一切 索帥：是時候離開了

英超豪门曼联21日官宣与索尔斯克亚解约后，索帅在临别之际，最后一次以红魔主帅的身份接受曼联官网采访时，不仅表达了对曼联的感谢，还表示自己已为球队付出了一切，如今是时候离开了。

据新浪体育报导，这位来自挪威的主帅受访时表示，自己很荣幸能被球队高层信任带领俱乐部前进，并希望球队在他离开后能比他刚来时的状态要好。

“我想每个人都知道我为俱乐部付出了一切。这家俱乐部对于我意味着一切，我们在一起踢了很多好的比赛，但是不幸的是我无法得到想要的结果，现在我是时候靠边站了。”

谈起执教曼联，索帅说道：“我非常自豪，这是我一生的梦想，当我还是一名预备队教练的时候，唯一的梦想就是成为曼联主帅，而我也实现了我的目标。”

索尔斯克亚在2018年底担任曼联临时主帅，并凭借出色的战绩为自己赢得了曼联主帅的位置。索帅在执教曼联3年的时

间，虽未能带队赢得英超冠军以及欧冠冠军等冠军荣誉，但还是获得曼联高层的信任，并在今年7月与俱乐部签订了一份续约至2024年夏天的合同。

“在这里的第一分钟到最后一分钟我都是非常享受。我必须感谢所有球员，他们都是顶尖的球员，自从我执教曼联以来，他们给了我巨大的支持。有些人还在，有些人走了，但是与他们所有人一起工作简直太棒了。”

## 未来或将回归足坛工作

曼联在今夏签下C罗来提升球队实力，但效果并不显著，在最近的七轮英超联赛中，曼联输球五次，导致球队排名下滑至积分榜第七位。而红魔上周六（20日）1比4客负沃特福德，成了压死骆驼的最后一根稻草，曼联高层最终不得不解雇索帅。

尽管如此，索帅在访谈时谈起了自己在曼联执教的高光时刻：“逆转巴黎？这

是一个梦幻夜晚，当时每个人的情绪都比较低落，没有人认为我们可以逆转，但是我们向大家展示了曼联的性格和骄傲。那场比赛我一定会记得，那时候我还得到了弗格森爵士以及坎通纳的祝福，我还有许多更衣室的视频，这是一个美好的回忆。”

当被问及是否会重返老特拉福德时，索帅毫不犹豫地答道：“如果有一个地方是我想再次跨入球场看比赛的，那就是老特拉福德。希望大家一切顺利，我了解这里的每一个人，我知道他们的工作方式，我非常佩服他们。”

索帅指出，恢复自由身后想要花些时间和家人在一起，并补充道：希望下一任教练来了，我想支持他。我希望他成功，希望我已经为他的成功奠定了基础，因为我知道我很擅长我正在做的事情。我百分百肯定会创造一个足球环境，那是我擅长的地方，在某个时候，我可能会回来（在足坛工作）。”（东方网）



## 罰球險勝西班牙人 巴塞新帥哈維首仗報捷



凭藉德派（Depay）的罰球，巴塞罗那（Barcelona）在20日的西班牙甲級聯賽上1比0击败同城对手西班牙人（Espanyol），新帥哈維（Xavi）領軍的首場比賽取得开门红。

虽然取得执教后的首场胜利，哈维很清楚接下来所面临的严峻考验。在前天这场同城战，巴塞只能靠德派在下半场的罚球险胜对手。西班牙人前锋德托马斯（de Tomas）在反击中两度攻门击中门柱，巴塞的这场胜利可说是惊险无比。

经过这场胜利后，巴塞在西甲积分榜的排名从原来的第九上升三个位置，来到第六，落后第四的体育马德里（Atletico Madrid）六分，西班牙人则以17分排名第11。

与两个星期前对垒阿拉维斯（Alaves）的3万7278名入场球迷比较，前天的7万4418人增加了超过一倍，巴塞球迷显然对新帅哈维有所期待。

虽然只能以微小的优势险胜，哈维表示最重要的是取得胜利。

他说：“他们（西班牙人）在最后15分钟让整个局势变得很复杂。我们应该能以2比0取胜，不过能以胜利作为一项新任务的开始仍是很好的。”（早报）

## 兩隊主帥場邊衝突各領黃卡 利物浦4比0勝阿申納



21日凌晨，“红军”利物浦（Liverpool）主场4比0大胜“炮兵”阿申纳（Arsenal），马内（Mane）、萨拉赫（Salah）、若塔（Jota）和南野拓实各入一球。

克洛普（Klopp）和阿特塔（Arteta）在场边爆发冲突，各领到一张黄牌。

上半场第31分钟，场上的比分依旧是0比0，马内在与炮兵后卫富康武弘的一次拼抢中疑似犯规，令阿特塔感到不满，在场边高声发飙。而这一行为也激怒了克洛普，两人开始爆发言语上的冲突，险些动手。随后两人被双方教练和助理裁判员拉开，也各吃到一张黄牌。（早报）

## 斯特林300場里程碑 曼市英超完勝埃弗頓

2021/2022赛季英超联赛第12轮一场焦点战展开争夺，曼市主场3比0完胜埃弗顿，各项赛事中对“太妃糖”取得了9连胜。本场比赛，坎塞洛神助攻斯特林打破僵局，罗德里禁区外轰出无解世界波，B席尾段锦上添花。

第44分钟，曼市左路传中，斯特林禁区内停球失误，坎塞洛送出美妙传球，反越位成功的斯特林小禁区前垫射破门，曼市1比0先拔头筹。

值得一提的是，这场比赛是斯特林英超第300次出场里程碑，26岁348天的年龄，使他成为历史第4年轻达到这一成就的球员。此外，斯特林英超300场共打进98球，还有72次助攻。

下半场易边后，曼市第55分钟发起攻势，福登左路传中被解围，罗德里跟上轰出无解世界波，皮球直挂死角，曼市2比0



再下一城。第86分钟，京多安传球，帕尔默禁区内射门被封堵后偏转，刚好落到前插的B席脚下，后者小禁区边缘推射入网，曼市3比0锁定胜局。

全场比赛结束，曼市主场3比0战胜埃弗顿。此役战罢，曼市8胜2平2负积26分，反超利物浦位居积分榜第二名，离榜首切尔西仅有3分差距。（东方网）

## 萊萬為世界杯預選賽輸球向波蘭球迷道歉

波兰国家队队长、德甲拜仁慕尼黑中锋莱万多夫斯基18日发表声明，就球队日前在世界杯预选赛小组赛最后一场比赛中意外输给匈牙利队向球迷道歉。

世界杯预选赛欧洲区比赛全部结束，波兰队以6胜2平2负、积20分的成绩位居I组第二，比不败晋级的英格兰队少6分。

在15日对阵匈牙利的最后一场比赛中，波兰队只需一分就可以以种子队的身份进入附加赛，避免首轮遭遇前六名强队。

但是，葡萄牙人保罗·索萨的球队却在华沙主场1:2不敌实力平平的匈牙利队。这一结果引起波兰球迷的不满和媒体的口诛笔伐，索萨和缺席比赛的莱万成为众矢之的。

沉默了两天后，莱万18日发表声明，称他“理解球迷们的愤怒”，他“只能向他们道歉”。

“我们在集训前与索萨教练就我的表现进行了沟通，我指出鉴于踢了如此多的比赛和我身体的状况，我可能在（与安道尔和匈牙利的）两场比赛中都不会有好状态。我们一致认为，如果战胜安道尔队，那么其他队员将在与匈牙利队的比赛中获得机会。”莱万在声明中写道。

“我理解球迷的愤怒和痛苦，作为队长我只能向他们道歉。我想向他们保证，我们会尽一切努力晋级世界杯。我很清楚这可能是我最后一届世界杯，我会尽我所能帮助球队。”33岁的波兰人说。

“我从未拒绝为我的国家出战，只要我的健康状况允许。在国家体育场我们的球迷面前比赛，永远都会是让我感到自豪的理由。”预选赛为球队打入8球的他说。

在附加赛首轮比赛中，波兰将面对葡萄牙、苏格兰、意大利、俄罗斯、瑞典和威尔士6支种子球队中的一支，12支进入附加赛的球队将争夺3张世界杯门票。对阵抽签将于11月26日在瑞士苏黎世举行。（新华社）

## 中國隊再奪混合接力冠軍 短道速滑世界杯匈牙利站收官

国际滑联短道速滑世界杯匈牙利站比赛当地时间21日收官。中国队继北京站比赛后，再次夺得男女混合2000米接力冠军。本站赛事中国队以两金两铜收官。

本站比赛混合接力决赛共有五支队伍参赛，中国队派出任子威、孙龙、范可新和张雨婷四人出战，决赛中国队从最外道出发，第一棒范可新起跑抢在第二位，第二棒张雨婷很快超越对手，处于领滑位置；第三圈后

中国队一直保持领先优势，没有给对手反超机会，最终中国队以2分39秒386夺冠。

男女混合2000米接力是北京冬奥会新增项目，中国队在该项目上有着不俗的表现，本赛季北京站比赛就曾打破世界纪录，并拿下决赛冠军；日本站比赛再次闯入决赛，但在出发领先情况下被俄罗斯队反超，获得亚军。目前为止，中国队在三站赛事该项目上获得两金一银，在总积分上以绝对



优势排名榜首，混合接力无疑将是中国队在北京冬奥会上的夺金点。

当日其他比赛中，由范可新、郭奕含、曲春雨和张雨婷组成的中国队在女子3000米接力中以4分06秒782获得铜牌，荷兰队以4分06秒698夺得冠军；男子5000米接力中国队未能进入A组决赛，最终加拿大队夺得冠军；男子1000米中国选手任子威和武大靖无缘半决赛，韩国名将黄大宪夺冠。

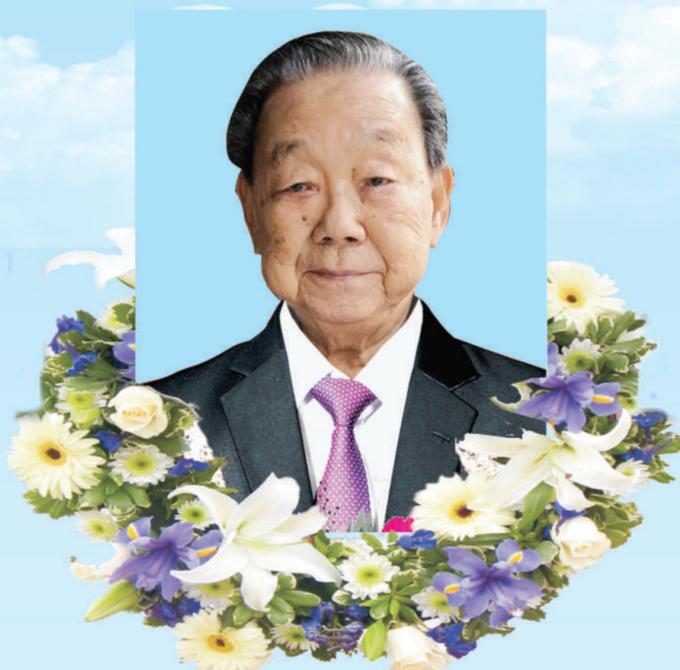
此前任子威在男子1500米和500米比赛中分别摘得金牌和铜牌，至此中国队以两金两铜收官本站比赛。接下来中国队还将参加于11月25日至28日举行的世界杯荷兰站比赛。

经过三站世界杯赛事，平昌冬奥会冠军武大靖在个人单项上还没有金牌入账，尤其是冬奥会夺冠项目男子500米比赛，武大靖接连失手；北京站决赛因抢跑犯规意外出局，日本站比赛未能进入半决赛，匈牙利站仅获第四。

武大靖在个人社交媒体平台上发文，坦言自己近期状态不佳。他说，三站世界杯结束，自己的问题有很多，比如圈守不住、后程没劲，会在今后训练中努力克服改正。

（中新社）

# 陳自鈺伯台安息主懷



# 榮歸天國

陳鄭紀俞陳姚何張郭許李王王楊吳連貝  
大年輝雨水忠文錦羨世銘振秀國介錦  
江錦琦齡雲從金雄仁經秀涵坤珍富豪興

游胡許林林謝薛陳商翁陳高蔡王薛王饒林  
繼素錦文敏英天煒家祖鵬筠立朝育作  
志丹祥賢亮隆增賢軒惠新彩財松鑫盛葬虞

林關何劉江翁黃陳徐林陳薛紀姚鄭邱周  
作民宜新淼華建英群能本命國漢金偲維  
衡權勇華成玲筑佛浩鶯洋齊良彬亮峰樑

(排名不分先後)

同 敬 輓



顏俊民伯台蒙主恩召

安息



主懷

HARIAN  
INDONESIA  
印度尼西亞日報

全體同仁  
敬輓

陳自鈺伯台蒙主恩召

安息



主懷

HARIAN  
INDONESIA  
印度尼西亞日報

全體同仁  
敬輓

# 環境荷爾蒙就在你身邊 專家教你毒性檢測

2017年，一名天天接觸塑膠製品的女童，竟然2歲就來初經，當時負責研究的成大環境毒物研究中心報告一出，引起全台父母的驚吓。

事實上，台灣早在2011年，就因為食品內被發現含有塑化劑而引起「食安風暴」，然而塑化劑、塑化劑只是「環境荷爾蒙」的其中一種，若長期接觸環境荷爾蒙，尤其是學齡前兒童、孕婦、胎兒，都可能造成許多不可逆的影響及健康問題。

## 日常生活中的隐形健康杀手“环境荷尔蒙”

塑化劑跟環境荷爾蒙到底有什麼關聯？其實所謂的「環境荷爾蒙」，就是指環境中會影響體內荷爾蒙的元素。這些元素因為結構類似人體荷爾蒙，因此會被體內誤認使用，進而干擾正常生理功能的運作，造成內分泌系統紊亂。常見的環境荷爾蒙像是塑化劑、防腐劑、清潔劑及重金屬等，都可能會透過食入、吸入、接觸等途徑進入人體。

也因為如此，環境荷爾蒙的來源相當廣泛，甚至包含食品及日常用品。環境荷爾蒙累積一般不會造成急性的影響，而且通常沒有特別的症狀或感覺，因此容易被忽略，但隨著長時間慢慢的累積，人體的內分泌系統會逐漸被改變、造成不可逆的慢性問題。

環境荷爾蒙對人體及胎兒發育的危害

環境荷爾蒙會影響的生理系統

神經系統

消化系統

心血管系統

免疫系統

生殖系統

對各年齡層皆可能衍生的健康問題與疾病

癌症：攝護腺癌、前列腺癌、睪丸癌、甲狀腺癌、乳腺癌、卵巢癌等

不孕症：男性不孕症、降低精蟲活動力及精蟲數近50%、影響睪丸功能等；女性受孕能力降低或不孕、卵巢功能下降、子宮內膜异位症增加等。

心、肺疾病：動脈硬化、心臟病、中風、氣喘

神經退化疾病：阿茲海默症、智力衰退、帕金森氏症等

代謝疾病：肥胖、糖尿病、高血壓等。

更年期年轻化、老化  
对孕妇/胎儿可能产生的问题  
男婴雌性化，或影响性征发育进而导致精子活动力与数量低下等情况  
胎儿生殖系统发育缺陷  
胎儿神经与脑部发育缺陷  
孕妇流产或早产  
孕妇甲状腺素低下

## 孕期胎儿发育必须的荷尔蒙——甲状腺素

甲状腺素在人体扮演多种重要功能，包括：调节新陈代谢、促进生长发育及组织分化等；而在怀孕时期，甲状腺素因可促进神经干细胞分化、调节神经元移行基因的表达，因此对胎儿大脑和体格发育至关重要。近年来，许多国

内外研究更指出，若妇女于怀孕期间接触到较高的塑化剂暴露量，将导致自身甲状腺素呈现明显偏低情形。

## 甲状腺素低下对孕妇及胎儿的影响

在种种影响中，甲状腺素低下是特别严重的一环。孕妇可能会因为环境荷尔蒙累积而导致甲状腺素低下，也会影响到胎儿获得甲状腺素的量，影响到胎儿生长发育。根据研究指出，孕妇如果甲状腺素功能减退或低下，将造成以下问题：

胎儿先中枢神经系统异常比例增高  
增加妊娠并发症及不良周产期结局  
妊娠高血压  
胎盘早期剥离

胎儿畸形  
宫内生长迟滞  
早产  
低出生体重  
产后出血  
新生儿呼吸窘迫症候群  
新生儿甲状腺功能异常  
死胎  
提高流产机率

而如果在怀孕期间已经暴露在污染中，产后又持续接触环境荷尔蒙，也可能造成宝宝幼儿时期有智商表现较低的状况。因此，怀孕期间需特别注意体内是否有毒物含量偏高的情况，除了照顾自身健康也能为宝宝的成长发育把关。(Heho健康)



## 長期睡不好！自律神經失調問題出在心肝

艺人赵正平15日下午在脸书晒出自己戴著医院手圈的照片，并留下“天有不测风云人有旦夕祸福”与对厂商、节目单位感到抱歉的文字，引起网友担心是否健康亮红灯；直到晚间8点多，赵正平再度po文说明，自己从中午一路接受8小时的检查，终于可以出院回家，感谢各界关心询问，也让网友松了一口气。

而根据《三立新闻网》报导，赵正平接受媒体询问病因时，表示自己因为长期的睡眠问题，导致自律神经失调，“真的不知道长期睡不好会这么严重”。

赵正平也在脸书po文说明，下周还要再继续回诊追踪。除了感谢医护照顾，也谢谢媒体、演艺圈与各界友人粉丝的关心鼓励。

自律神经失调是现代人所听到的病症，也常被认为与压力有关。以下看看中医师针对自律神经失调的调养治疗，有什么见解与法宝吧！

“之前有个患者做股市操盘，每天都紧张、压力很大，他说一紧张就拉肚子，一天要跑6~7次厕所，止泻药一停就发作到受不了。”专精内科调养的中医陈晓萱说：“像这样的状况，就可能是自律神经失调导致的肠躁症。”

自律神经失调症状百百种，表现在每个人身上都不一样。在A身上，可能是心悸、呼吸困难；在B身上，则可能肩膀僵硬、偏头痛；换到C，又变成眼睛疲劳、视力模糊、手脚多汗。甚至更严重一些，产生恐慌、换气过度（患者产生晕眩、胸痛、呼吸越来越快，最后可能导致昏厥）等状况。

陈晓萱表示，若你感觉自己长期处在“亚健康”的状态，这里痛那里也不舒服，又检查不出什么严重的病；或者你有某个症状反覆出现，吃药、看病都看不到，困扰你很久了，就要考虑是自律神经失调！

## 中医在治疗上的优势

中医学擅于调养全方位，透过脉诊能得知身体内部确切受损的病因，再针对不同患者的体质寒热、虚实以及病程变化有系统地重整健康。当面对病症复杂的自律神经失调，不妨考虑借重中医之长。

调养所需时间视个人状况而定，陈晓萱说，有些人1~2周就能见效，有些人则需3个月至半年。

## 自律神经失调，问题出在心、肝

西医谈自律神经失调的原因，多半指向压力与长久

紧张的情绪，当心理再也无法平衡，生理就会爆发疾病。或者女性因生理周期的荷尔蒙变化，使自律神经连带受到干扰。陈晓萱指出，在中医的观念里认为自律神经引起的诸多症状，主要与心、肝的运作有关：

心藏神，主气血运行，中医里指的心不单只是“心脏”，还涉及情绪、思维等。若心的功能弱，会使记忆力下降、睡眠浅或多梦、思路也不清晰。心功能弱，则全身气血不畅通，自律神经失调症状便显现在外。

肝藏血，主疏泄，意思是负责疏通全身气血，使人全身器官的功能得以正常运作。肝同时负责调控情绪和神经、循环系统，一个人若肝功能弱，则气血郁结，人也会烦躁易怒且容易感到疲倦。另外，许多患者常会肠胃不适，其实多半也为肝的问题，将肝调养好后，肠胃问题就会一并改善。

自律神经失调的症状与中医建议饮食  
陈晓萱医师的养生良方  
超有效！对症穴道按摩  
时间不限，若有以下不适，即可按摩直到状况缓解为止。

内关穴  
对症：心悸、胸闷、胃痛时。  
位置：三指并拢，放在另一手的手腕内侧，无名指正好抵著手掌与手腕交界处的横纹，此时食指的位置即为“内关”穴。

神门穴  
对症：焦虑、睡眠不安稳、食欲不振。  
位置：手掌与手腕交界处的横纹，靠近小指那侧即为“神门”穴。

超简单！一日汉方茶饮  
准备1个焖烧罐，将中药材放入后注入沸水，焖泡20分钟后即可饮用。水量不拘，喝完可回冲。  
效用：中草药方  
安神助眠：百合2钱、柏子仁2钱、酸枣仁2钱、远志2钱

舒压：玫瑰花2钱、陈皮1钱、郁金1钱、甘草1钱（可适量加入红枣增添风味）  
舒缓头痛：荆芥2钱、川芎2钱、红枣2钱、吴茱萸2钱

胃酸过多：浙贝母2钱、海螵蛸2钱、芦根2钱。（早安健康）

## 後疫情時代新趨勢！透過精準營養避免過度免疫反應



本土疫情趋缓，各国疫苗覆盖率也逐渐上升，而在后疫情时代，除了外出戴上口罩、维持适当社交距离，打造健康的个人体质和提升免疫力也很重要，台北医学大学营养学院副院长谢荣鸿教授表示，在提升免疫力的同时，若无法同步平衡调控

促发炎症激素、发炎反应介质及抗氧化系统，就会引发过度免疫反应“细胞激素风暴”。

什么是“细胞激素风暴”？谢荣鸿解释，当COVID-19病毒感染时，宿主启动本身抗病毒免疫机制时，促发炎症细胞激素、过氧化物质、发炎介质……等抵御外来病原体的武器会大量释放，会造成感染者体内氧化压力和发炎反应急剧上升。释出的自由基除了会伤害其他组织细胞，也会造成促发炎症细胞激素分泌，进而诱发免疫细胞聚集与促发炎症细胞激素增加生成。此外，冠病毒也会造成宿主细胞线粒体功能与合成作用失去正常功能，导致细胞内急速增加自由基生成释放，且无法合成细胞所需能量，将造成后期细胞坏死，甚至造成器官功能丧失。此时若不能降低病毒量，且抗氧化酵素系统或抗氧化物质不足以降低自由基时，就会引发过度免疫反应“细胞激素风暴”。

## 后疫情时代“精准营养”成新趋势

因此在后疫情时代，精准营养也成为一门新兴科学，谢荣鸿解释，精准营养为先透过精密仪器检测，针对个人生理状况与营养需求进行饮食设计，除了供给身体修护维持正常机能外，同时藉由食物特有微量物质，强化生理机能或消除有害物质。简单来说，精准营养为针对每个人不同的基因、状况，提供其营养方面最精准、量身打造的支持与保护，谢荣鸿也举例，在疫情爆发时，有些人感染后会产生发炎、重症反应，有些人则不会，这些都是个人状况的差异；相同的，每个人从食物中吸收到的维生素、矿物质也存在著个人差异。

## 如何提升免疫机制？谢荣鸿提点应注意事项

而要如何增强自身的免疫机制及降低自由基呢？谢荣鸿也建议必须维持好以下3点：

基础体力：要有均衡营养摄取，并有让身体能运作基本免疫的能力。  
提升免疫力：让免疫系统、免疫细胞能适时被活化，才能够有足够的防护，才能侦测与合成出很多对抗外来细菌、病毒的物质。  
平衡保护力：身体需要足够营养，用于平衡控制身体因对抗病毒产生的大量过氧化物质及发炎反应；适时补充包括矿物质、植化素，也有助于对抗外来的细菌和病毒。

果后“山竹”营养价值高！研究：山酮素可以抑制RNA病毒的感染  
像是天然蔬果中包含许多对人体有益的植化素，包括酚酸类、多酚类和黄酮类物质等，摄食后具有抗氧化、抗发炎的生理效用。其中山竹果皮中的山酮素，除了可以直接整合自由基，亦可调控增加体内抗氧化酵素能力外，同时具备调控促发炎症性细胞激素生成达到抗发炎作用。

近年来也有研究指出，山酮素可以抑制RNA病毒的感染，例如：登革热病毒，并可以降低病毒感染后造成过度免疫反应，而谢荣鸿以及营养学之父谢明哲，也认为山竹果皮中的山酮素，能达到很好的抑菌、抗病毒效果。

谢荣鸿表示，山酮素有非常好的抗发炎抗氧化的这些效果，都是对抗免疫风暴最好的策略，另外，山酮素中不同的成份，能抑制病毒与受体结合以及病毒复制，把山酮素当作“可以喝的防护罩”，可以帮助降低感染病毒的风险。此外，润鸿生物科技股份有限公司总经理陈彦廷表示，以台北医学大学团队研究能量，结合营养保健专业知识，深耕多元功效性成分开发，掌握功效成分来源及萃取纯化技术，山酮素优异的抗发炎、抗氧化及抗菌等效能，且带有金黄色泽，如同黄金盾甲一样可以守护我们的健康，我们也希望将山酮素融入日常生活中，开发改善免疫调控的产品，并利用团队多年销售经验的优势，促进民众预防保健及市场发展之目标。(Heho健康)

明年1月與崔泰俊結婚



出道多年的女星朴信惠曾演出过《原来是美男》、《Doctors医生们》、《皮诺丘》等热门韩剧，受到大批观众的喜爱。她的经纪公司于23日无预警宣布好消息，透露她目前已经怀孕，并且将于明年1月22日与崔泰俊结婚，突如其来的喜讯震撼韩国演艺圈！

朴信惠与小1岁的崔泰俊从2017年开始交往，随后在2018年3月公开认爱，目前已经交往4年多。如今，朴信惠的经纪公司证实，两人将于2022年1月22日于

首尔正式结婚，并指他们是在准备结婚的过程中迎来了珍贵的小生命。

不过，由于朴信惠目前仍处于要好好安胎的怀孕初期，因此不方便对外作过多说明，也希望外界给予2人一些空间。公司续指：“关于结婚的具体事项是按照双方家人的要求非公开进行的，希望大家谅解。”

另外，朴信惠本人亦在官方粉丝俱乐部上亲自告知大家这一消息，甜蜜表示：“我想和包容了朴信惠不足的一面的人开始夫妻生活”，表达了对崔泰俊的爱意。

同时，她表明今后仍会继续以演员的身份活动，不忘感激粉丝一路以来的支持：“都是因为大家的爱和支持，我才能在很多作品中展现多样的面貌。”（东方网）

大S與汪小菲10年婚姻告吹



台湾女星大S（徐熙媛）与中国大陆富商丈夫汪小菲十年婚姻生变，针对离婚传闻，两人发声明证实了，未来两人将共同抚养孩子。

另外，大S也回应台湾苹果新闻网说：“很平静。我希望小菲永远过得比我好。”

本月初大S委托律师赖芳玉向台北地院诉请离婚，双方透过法官调解协商如何分配资产及子女监护等问题，对此，大S首度透过律师发表声明，表示两人已决定和平解除婚姻关系，未来将以朋友身份愉快相处。

以下是声明全文：致各位关心汪小菲先生和徐熙媛女士的朋友们：

感谢各位朋友一直以来对汪小菲先生和徐熙媛女士的喜爱和支持。经过汪小菲先生和徐熙媛女士认真、慎重地考虑，两人已决定和平解除婚姻关系，并已于近日办理了相关手续。

综合报导，知情人士指出，汪小菲9月底那次来台，应不是如外界传言要替10月6日出生的大S庆生，而是与她谈离婚，返回大陆后，大S即在11月初告进法院，要诉请与汪小菲离婚，并随即由法官进行调解。

两人是由知名维权律师赖芳玉替他们打离婚官司，赖曾在歌手张清芳与前夫宋学仁的离婚案中，替当事人处理相关手续，大S的离婚官司可望循张清芳模式，先在法庭外由律师针对财产及子女相处方式进行协商，达成共识后再进到法院进行诉讼，在法官见证下签下调解笔录，双方签名后，调解笔录效力就等同于确定判决书，可由法院确保双方会遵守协议内容。

电影坚持不换角 金宣虎下月復工



电影《悲伤热带》坚持不换角，金宣虎12月3日复工，参加剧本会议。

韩国男星金宣虎10月中遭前女友指控逼堕胎，他认错道歉，未多做解释，并暂停演艺工作，形象跌落谷底。但韩媒《Dispatch》后来揭露金宣虎前女友说谎成性，爆料文加油添醋，风向大逆转。

金宣虎原本确定演出的两部电影《2点的约会》和《Dogs Days》遭换角，但另一部电影《悲伤的热带》导演朴勋政力保不换角，知情人透露：“朴导演从选角开始就对金宣虎展现高度信赖，对金宣虎十分赏识，坚定表示‘一起合作吧’”。朴勋政擅长黑帮片，拍过《新世界》、《魔女首部曲：诞生》等经典作，他将如何挖掘金宣虎的演技，备受关注。

《悲伤的热带》预计12月中开镜，韩媒《每日经济》昨天（11月18日）报导，金宣虎将在12月3日参加《悲伤热带》剧本会议，重启演艺工作，他的经纪公司“SALT娱乐”随后证实，并表示：“我们会努力准备，报答大家给予的机会。”

电影叙述一名韩国、菲律宾混血少年梦想成为拳击手，并为了寻找父亲来到韩国，发生一连串故事，主角韩菲混血少年会找新人演员，金宣虎饰演对男主角亦正亦邪的神秘人物。女主角高雅罗是反转整件事的关键人物。

另一方面，金宣虎退出综艺节目《2天1夜》后，逾千名粉丝到KBS电视台留言板请愿，希望金宣虎回归。但《2天1夜》最近推出100集特辑，官方IG贴出成员海报，只剩5人，正式删除金宣虎，让粉丝直呼可惜。（早报）

摘下AMA“年度艺人” BTS成為亞洲第一

2021全美音乐奖（American Music Awards 2021）于22日本地时间早上九点在美国洛杉矶举行。韩国超人气男团防弹少年团（BTS）勇夺“年度艺人”大奖，打败Taylor Swift、Ariana Grande、Olivia Rodrigo等成为首个摘下AMA“年度艺人”的亚洲艺人。

除此之外，他们也凭藉“Butter”一曲荣获“最喜爱流行歌曲”和“最受欢迎组合两个奖项，入围的三项全拿下，展现出超高人气。

防弹少年团专程飞往当地参加颁奖典礼。稍早宣布年度艺人由他们夺下时，现场气氛非常热烈，不少艺人也起立为他们鼓掌。队长RM上台时用英文向粉丝道谢，也感慨回想起4年前他们首次在美国进行现场演出的舞台便是AMA，“这段路很漫长，没有人敢赌我们今天能站在这里领到这个奖，除了我们的A.R.M.Y（BTS粉丝名称）外，全世界相互给予爱与支持的A.R.M.Y们，我们永远不会把你们的爱视为理所当然。”成员SUGA

和柾国也相继发言感谢歌迷，兴奋却又带点紧张的样子非常可爱。



RE-ALUM Aluminium Foil advertisement with product details and benefits.

Aluminium Foil advertisement showing various foil products and their applications.

MASPION STAINLESS STEEL advertisement featuring the Penyajian Series cookware.

MASPION GROUP advertisement showcasing a variety of household appliances.

HEAD OFFICE : Jl. Kembang Jepun No 38-40 Surabaya 60162 Phone : (031) 3530333, 3541040 Fax : (031) 3533055, 3533218
BRANCH OFFICE : Jakarta : Maspion Plaza 15 -17th Floor, Gunung Sahari Kav. 18 Jakarta 14420 Phone : (021) 64701000 Fax : (021) 64701066
Medan : Pulau Bali No.3 ( KIM-II ) Medan Phone : (061) 6854688-90 Fax : (061) 6854691
Bandung : Jl. Kopo 241 Bandung Phone: (022) 5211045 Fax: (022) 5203319
Semarang : Jurnatan Shopping Complex, Blok D 34-35 Cendrawasih, Semarang Phone : (024) 3545468, 3545237, 3545416 Fax : (024) 3512019

Bottom section with distributor contact information and a graphic of a man and woman.



982

天雪元

著

子扶搖將墳墓修得極盡結實，血備備當地人長年守墓，墓前青燈長明，替遠在海外徘徊不能歸家的遊子照亮回去的路。

雲痕腿上一日被蚊爪戳穿，為了不給他留下後遺症，孟扶搖勒令他在岸上休養。

雲痕常常坐在燕鷺塵墓前，拔拔那些亂長的草，在夏日的樹蔭下一坐就是半天。

羅刹海下那座沉沒已久的古國也在無意中找到了，就在蛟王臨死鑽入的黑洞末端，最後那一震震裂了當初掩住古國的矮山，現出千百年前古國的神秘燦爛的文明。

也許那條不知活了多久的蛟，一直便是那古國的守護之神，歷經千年

的守護，在臨死一刻也不曾忘記自己一生的使命。

使命。  
每個人人生來亦有使命。  
孟扶搖亦永不忘記自己最終的目標。

她在恢復過來後便打開了大風的盒子，一開始很擔心泡了這麼多年裡面的東西一定爛光了，打開來卻發現裡面全是薄薄的黃金頁，鏤刻深深字跡，永不腐爛。

那裡面是一套全新的功法，和“破九霄”有相通之處，但感覺更簡單也更高上一層。

孟扶搖仔細想了一下，覺得當初遇見大風，他使用的武功並不是這黃金頁上的功法，所以這武功的來路，實在很值得疑問。

既然不衝突，那自然可以練，孟扶搖著手練新武功，並時時和自己的武功相印證，總覺得像是同源的不同分支，甚至連“破九霄”，都不是總源，而這兩門武功究竟歸屬何處，看來只能等遇上自己家那位死老道士了。

黃金頁的最後一頁，十分古怪，不是武功沒有字跡，只是一些奇異的線條，看上去很像抽象畫，大風的東西，肯定不是沒有用的，她小心的收起。

蛟王的內丹她也用了一部分，剩

下的藏起來，她總覺得自己這樣吃了很可惜，有機會問問宗越怎樣用最合適，她記起宗越是個很牛叉的蒙古大夫，蛟王的內丹果然不是尋常東西可比，以她的武功，足足用了小半個月的時間才吸納得差不多。

第十五天上，晨曦初起，淡白的霧氣籠罩了群島，閉關的孟扶搖在羅刹島上一個山洞內緩緩睜開眼睛。

她眼睛裡的淡紅略略淡去了一些，卻依舊沒有完全散去，不過視線比以前清楚了些，很明顯在慢慢好轉。

但是值得欣喜的不是這個。  
就在剛才睜眼的一霎，她竟然看進了自己的身體之內。

她看見自己丹田之中，真氣以一種奇異緩慢的旋律在無聲旋轉，旋轉的中心泛出白色的珍珠樣的光澤，漸漸凝成一個細小的中心，如同內核雲團，帶動著全身經脈真力流動，所經之處不再澎湃，卻海納百川綿綿不絕。

而丹田光芒隨她的呼吸起落而輝光陣陣，耀亮整個內腑，光芒所及之處，那些久經打磨的經脈血肉，越發堅實鋒利，如玉如剛。

她視力未復，卻已開通“內視”之能，她的五官，她的全身觸覺，都已經調動至人力幾乎可以達到的最巔峰。



11

君洸

著

我？我本身就是神，為什麼還要祈求一個神仙？

蘇沫覺得有點好笑，自己本身就是個上神了，而且織女還比自己的輩分低，自己為什麼要去求那個低輩分的神仙來讓自己尋得一個好歸宿。

不知為什麼，說道好歸宿的時候，蘇沫第一反應就是身後這個男人，司徒諾的身影在腦子裡停了一下就被蘇沫的急劇搖頭給搖出去了。

司徒諾看着眼前這個突然沉思又突然搖頭的女子，覺得有點好笑，莫名的覺得她好像有點可愛。

“放河燈，只是放着玩而已，心誠則靈，他們不過就是想有個寄託罷了，既然你不想，那我們就接着走吧。今天有挺多東西可以玩的。”

司徒諾趕緊看別的，不再繼續看蘇沫了，他怕自己再繼續看下去，會發生什麼他自己都不知道。

\*\*\*

於是便催促著蘇沫趕緊離開這有點怪異的橋。他把這一切都怪罪於這座橋怪異了。

蘇沫無奈只得跟著一起走到人羣中。

因為今天人真的太多了，司徒諾不得不隨時保護著在自己旁邊的蘇沫，他忘了她是上神，根本就不會出事的，就算出事，那也不是她出事，而是別人。

眼看着，人越來越多，人大多都往他們兩個人來的方向回去。往他們身上擠，司徒諾又怕蘇沫跟自己丟了，情急之下，一把拉住了她的手，帶著她往旁邊人較少的地方走過。

好不容易擠到一個人較少的地方，司徒諾還沒有意識到自己拉着蘇

沫的手，而蘇沫也在被他拉住手的時候懵了，人生中第一次被男人拉手。她不知道自己應該作何反應纔好。

司徒諾拉著蘇沫的手，一邊走一邊說道：“呼，終於擠出來了，人實在是太多了，我帶你去一個沒有人的地方吧，不過我先帶你去買點吃的，那家店的大叔做的餛飩我覺得還不錯，挺好吃的。噢，你怎麼不說話啊？”

司徒諾很難得的說了那麼多，卻沒有人迴應他，他覺得很不開心，轉頭一看，蘇沫懵懵的看着兩隻握在一起的手。

司徒諾沿着她的視線看下去，天吶，自己居然……他驚了一下，趕緊鬆開了她的手，哦，不，應該說是甩開的。

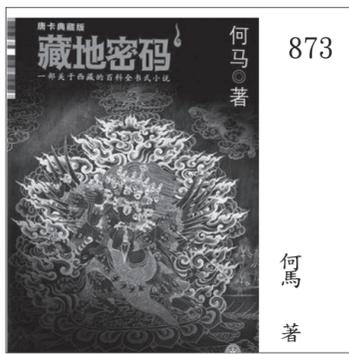
蘇沫被他這麼一甩，可算是反應過來了。“呃”兩個人一起開口。

“你先說”

“你先說”

兩個人又一起開口。

蘇沫默默的轉過頭，司徒諾說了句“走吧”就徑直向前走，蘇沫只得跟上。



873

何馬

著

方新教授欣然領悟，忽然低聲問道：“我知道，這座神廟對你們宗教界來說，有著非同尋常的意義，但是我還是要問一問法師，你們如此全力以赴的投入進來，真的只是為了宗教上的信仰嗎？還是……”

\*\*\*

亞拉法師俯下身來，用更輕的聲音在方新教授耳邊說了一席話。

方新教授面色凝重起來，仰望亞拉法師道：“是真的？”

亞拉法師肅穆的點點頭，方新教授舒展開眉頭，微微笑道：“好，那就好。”

法師的聲音是如此之低，以至於岳陽豎起耳朵也沒聽見，事後岳陽多次詢問法師，究竟向教授說了些什麼，法師始終不答。

呂競男也沒和教授握手，而是雙腿一併，行了個標準的軍禮。

方新教授道：“你可是他們的教官，這支隊伍有你在，才有紀律，有個別調皮分子，就勞你費心了。”說著，看了一眼卓木強巴微微搖頭。

呂競男道：“這兩年我可是遵照教授你提出來的要求進行人性化管理，哪裡還有什麼紀律可言，要講紀律，就看我們的新隊長如何管理了。”說完，別有深意地也看了卓木強巴一眼。

所有的人，都站在了門口的方向，只剩卓木強巴，他靜立在那裡，默默地端詳著這位老人，這位長者，那額間爬滿深深的皺紋，鏡架在鼻樑上留下了深深的印記。

那凹陷的眼眶使眼睛顯得小而狹長，那雙眼，那雙眼也已蒙上一層灰暗，不似從前那般明亮有神，這就是自己的導師啊，那個手把手，教會自己認識犬科動物，改變了自己一生的人。

有時候卓木強巴自己也分不清，這究竟是自己的老師，還是自己的父親，只有當自己真正的靜下心來，用心去打量著，在這離別的片刻，才突然發現，他，已經老了。

方新教授招招手，讓卓木強巴過來，到他的身邊來。

卓木強巴挪動腳步，來到方新教授跟前，像中世紀的騎士一樣半跪著，微微仰視，好讓教授能夠平視自己。

“導師——”看著教授那張平靜的慈愛的臉。

卓木強巴忽然間不知道該說些什麼，只聽方新教授道：“你的心意，我都明白，我們之間，不需要多說什麼，只是我的意思，我需要你知道。”

“嗯，你說吧，導師，我在聽著。”卓木強巴仰視著教授。

方新教授將手輕輕地放在卓木強巴的頭上，認真道：“記住，強巴拉，你是隊長，你要擔負起一名隊長的責任，所有隊員的命都在你的手中。”

而這次，前面的路究竟怎樣，我們都是瞭解的，我希望，你們不僅能平安的找到神廟，更重要的是，你們都能平安的回來！”

教授看了看大家，旋即又道：“特別是，這屋裡的人，你明白嗎？他們不只是你的隊員，大家一起從死亡線上走過，靠的是相互信賴，合作，才逃過了死神的魔爪，這兩年多來，他們都是你最親密的戰友，甚至可以說，你們是不同姓氏的一家人！”

“記住！”教授加重了語氣道：“家人，就是指，沒有人會被放棄，沒有人會被忘記！你明白嗎！”

\*\*\*

卓木強巴明顯的感到，教授在說這句話的同時，手臂上的力道傳到自己的頭上，這是一種壓力，或者說，是一種責任，他堅定的回答道：“我明白，導師。”

梁羽生

這女客頭上戴着孝，穿的是黑色的寡婦衣裳，臉上木然毫無表情。站在門口，就似一尊石像。

店小二吃了一驚，忙道：“女客人，你怎么啦？”

話猶未了，那女客已是候的轉過了身，就這樣的匆匆而來，匆匆而去。自始至終，一句話都沒有說。

店小二大为詫異，哼了一聲，笑道：“這女客人不是神經病就一定是嘔吧。”

陳德泰是個武學的大行家，見這女客人身法輕靈，走得甚快，心里起疑，正想問在座之中有誰認得這個女客，話未出口，繆長風忽忽站了起來，說道：“我有急事，請恕少陪。他日歸來，再替老先生塗鴉補壁。”

匆匆忙忙的說了這句話，好像生怕陳德泰不許他走似的，一說完，旋風似的便沖出去了。

呂思美道：“噢，這是怎麼一回事！”

宋騰霄冷笑道：“真沒禮貌，我想多半是他看中了人家的小寡婦。”

呂思美道：“宋師哥，我不許你說這樣輕薄的話。”

宋騰霄面上一紅，拿起酒杯，掩飾窘態，說道：“走了也好，咱們喝酒吧。”

陳德泰心道：“繆長風一定是和這女客人相識。”他是老成長者，不愿談論別人私事，於是也舉起了酒杯，笑道：“對，咱們還是喝酒吧。”

呂思美拿起酒杯，却不喝酒，似乎在想什麼事情似的，半晌忽地說道：“宋師哥，這個女人我好像是在哪里見過似的？”

宋騰霄剛才沒有怎麼留意，此時給呂思美提醒，想了一想，“噢”了一声說道：“不錯，的確好像是哪個熟人似的，她是誰呢？不對，不對！”

陳德泰怔了一怔，說道：“什麼不對？”

呂思美道：“宋師哥，你以為是云紫萝？”

宋騰霄点了点头，又搖了搖頭，說道：“是有点相似。但云紫萝燒成了灰我也認識，怎會變了個人！”殊不知這女客人可正是云紫萝！

原來云紫萝是戴着人皮面具的，這張面具是繆長風所送，故此只有繆長風知道是她，旁人都看不出來。

“騰霄還是從前的模樣，而我已是歷盡滄桑。唉，舊夢塵封休再啟，此心水只東流。西子湖邊，姑蘇台畔，三人同游的往事，今生是恐怕不能再有的了！”

友情并未淡忘，往事已是不堪回首。云紫萝為了不想給孟元超知道她的行踪，是以只好連宋騰霄也避而不见了。

“離巢乳燕各自分飛。值得高興的是他們也都找到了伴侶了。元超性情沉毅，樸實無華，配上那位林掌門一定可以創出一番事業。”

騰霄風流仗義，瀟灑不羈，配上這位聰明活潑的呂姑娘，也似乎更為適合。”

云紫萝在心里暗暗為他們祝福。

跟着就想到了繆長風，“我本來希望他和元超能夠成為朋友的，想不到却是騰霄和他先結上了。繆長風想必會知道是我吧，他會不會告訴騰霄呢？”



253

瓊瑤

著

我想，你就暫時住在塘口吧！我老了，實在禁不起你們兄弟兩個，动不动就演出流血事件！過幾天，我會把展家的財產，做一個分配，看那一些可以分給你。

“我不會讓你缺錢用，你喜欢什麼，也可以告訴我，例如銀樓，當舖，綢緞莊……你要什麼？”

云飞震動極了，深深的看著父親，幾乎不相信自己的耳朵。啞聲說：

“爹，你在兩個兒子中，做了一個選擇！”他深吸口氣，沈痛已極：“以前，都是我鬧着要离家出走，這次，是你要我走！我明白了！”

他凝視祖望，悲痛的搖搖頭：“不要給我任何財產，我用不着！我留下溪口的地，和虎頭街那個已經收不到錢的錢莊！至於那些銀樓當舖綢緞莊，你通通留給云翔吧，我想，在沒有利害關係之後，他大概可以對我放手了！”

祖望難過起來：“我不是不要你，是……自從你回家，家里就三天兩頭出事……”

云飞很激動，打斷了他：“你的意思已經非常明白，不用多說了！你既然趕我走，我一天都不會停留，今天就走！”

\*\*\*

我們父子的緣份，到此為止！我走了之後，不會再姓展，我有另外一個名字，蘇慕白！以後，展家的榮譽，與我無關，展家的財產，也與我無關！展家的是是非非，都與我無關！

只是，如果展家有人再敢傷害我的家人，我一定不饒！反正，我也沒有弟弟了！什麼兄弟之情，我再也不必顧慮了！”

祖望聽到這些話，知道他已經受到重大傷害，畢竟是自己心愛的兒子，他就心痛起來：

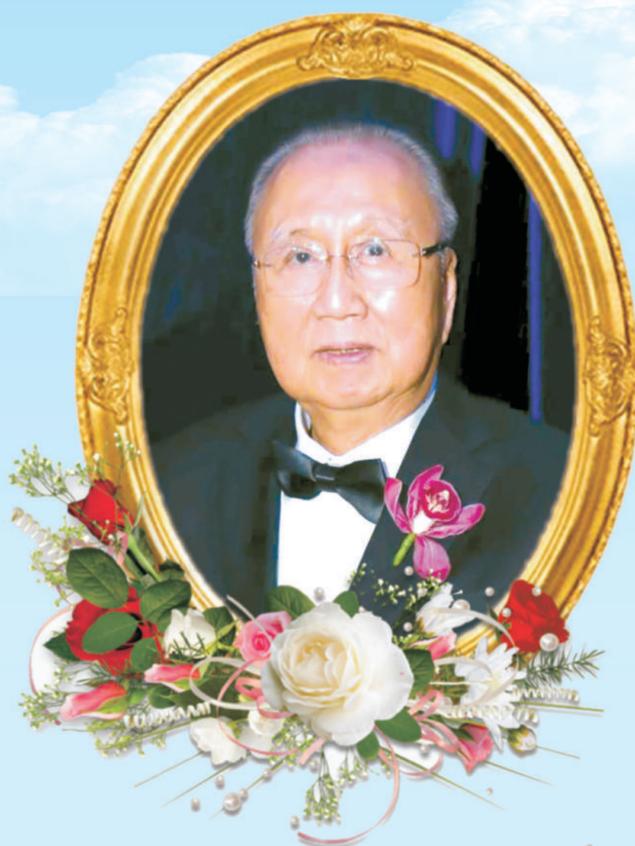
“云飞，我不是這個意思，你何必說得這麼絕情！”

云飞仰天大笑，淚盈于眶：“絕情？今天你對我說的每一個字，每一個指責，每一個結論，以至你的決定，加起來的份量，豈止一個‘絕情’？是幾千幾萬個‘絕情’！是你斬斷了父子之情，是你斬斷了我對展家最後的眷戀！我早就說過，我並不在乎姓展！現在，我們兩個，都可以解脫了！謝謝你！我走了！”

云飞轉身就走，祖望的心痛，被他這種態度刺激，完全消失了。取而代之的，是氣不打一處來。

“你這是什麼態度？你回來！我話還沒有說完……”

# 懷 主 安 息 台 伯 民 俊 顏



# 榮 歸 天 國

陳 鄭 紀 俞 陳 姚 何 張 郭 許 李 王 王 楊 吳 連 貝  
大 年 輝 雨 水 忠 文 錦 羨 世 銘 振 秀 國 介 錦  
江 錦 琦 齡 雲 從 金 雄 仁 經 秀 涵 坤 珍 富 豪 興

游 胡 許 林 林 謝 薛 陳 商 翁 陳 高 蔡 王 薛 王 饒 林  
繼 素 錦 文 敏 英 天 煒 家 祖 鵬 筠 立 朝 育 作  
志 丹 祥 賢 亮 隆 增 賢 軒 惠 新 彩 財 松 鑫 盛 葬 虞

林 關 何 劉 江 翁 黃 陳 徐 林 陳 薛 紀 姚 鄭 邱 周  
作 民 宜 新 淼 華 建 英 群 能 本 命 國 漢 金 偲 維  
衡 權 勇 華 成 玲 筑 佛 浩 鶯 洋 齊 良 彬 亮 峰 樑

(排名不分先後)

同 敬 輓

